



## **Správa o činnosti a hospodárení za rok 2017**

**Organizácia:** LITERÁRNE INFORMAČNÉ CENTRUM

**Rezort:** Ministerstvo kultúry SR

**Typ organizácie:** Príspevková organizácia

Miesto konania verejného odpočtu: Literárne informačné centrum

zasadacia miestnosť č. 506, 5. poschodie, Nám.  
SNP 12, Bratislava

Termín konania verejného odpočtu: 5. 04. 2018 o 10.00 hod.

Správa o činnosti a hospodárení je zverejnená na internetovej stránke MKSR:

<http://www.culture.gov.sk/organizacie-ministerstva/verejne-odpocety/verejne-odpocety-2017-329.html>

## **Obsah**

- 1. IDENTIFIKÁCIA ORGANIZÁCIE**
- 2. ZHODNOTENIE ČINNOSTI ORGANIZÁCIE**
- 3. CIELE ORGANIZÁCIE V ROKU 2017 A PREHĽAD ICH PLNENIA**
- 4. ROZPOČET ORGANIZÁCIE**
- 5. PROSTRIEDKY EURÓPSKEJ ÚNIE NA SPOLUFINANCOVANIE**
- 6. PODNIKATEĽSKÁ ČINNOSŤ**
- 7. ZHODNOTENIE MAJETKOVEJ POZÍCIE ORGANIZÁCIE**
- 8. ZHODNOTENIE ZAMESTNANOSTI**
- 9. HLAVNÉ SKUPINY POUŽÍVATEĽOV VÝSTUPOV ORGANIZÁCIE**
- 10. ZHODNOTENIE VÝSLEDKOV KONTROL VYKONANÝCH  
KONTROLNÝMI ORGÁNMI**
- 11. ZÁVER**

## 1.IDENTIFIKÁCIA ORGANIZÁCIE

**Sídlo:** BRATISLAVA, Námestie SNP 12

**Rezort/zriaďovateľ organizácie :** Ministerstvo kultúry SR

**Dátum zriadenia organizácie:** 1. 7. 1995

**Forma hospodárenia organizácie:** Príspevková organizácia

**Štatutárny zástupca organizácie:** Mgr. Miroslava VALLOVÁ

### Členovia vedenia organizácie:

**Štatutárny zástupca riaditeľa** Alžbeta SALAYOVÁ

**vedúca Ekonomicko-hospodárskeho odd.**

**Vedúca Oddelenia zahraničných projektov** PhDr. Daniela HUMAJOVÁ

**Vedúca Oddelenia domácich projektov** PhDr. Dana PODRACKÁ

**Vedúca Oddelenia informatiky a marketingu** PhDr. Marta BÁBIKOVÁ

**Šéfredaktor KNIŽNEJ REVUE** Mgr. Matúš MIKŠÍK

**Šéfredaktor SLNIEČKA** Mgr. Ľubica KEPŠTOVÁ

### **Kontakt na organizáciu:**

Telefón: 02/20473505

Fax: 02/529 64 563

e-mail: lic@litcentrum.sk

adresa internetovej stránky organizácie: [www.litcentrum.sk](http://www.litcentrum.sk)

## **Hlavné činnosti organizácie**

Literárne informačné centrum (LIC) rozvíja svoju činnosť na základe zriaďovacej listiny číslo MK 1352/1999-1 zo dňa 11. 6. 1999. Bolo zriadené 1. 7. 1995 pod názvom Národné literárne centrum, v r. 1998 prešlo zásadnou reštrukturalizáciou. Podľa článku 1 zriaďovacej listiny je Literárne informačné centrum koncepčným a dokumentačným pracoviskom pre oblasť pôvodnej literárnej tvorby v Slovenskej republike i slovenskej literárnej tvorby v zahraničí. Buduje informačnú databázu orientovanú na dokumentovanie slovenskej literatúry doma a vo svete. S cieľom propagovať a šíriť slovenskú literatúru spolupracuje s potenciálom domácich autorov a vydavateľov, ako aj zahraničných organizácií a individuálnych spolupracovníkov, najmä slovakistov, prekladateľov a vydavateľov. Pri podpore vydávania a propagácii diel slovenských autorov v zahraničí spolupracuje so zahraničnými vydavateľmi a inštitúciami. V záujme šírenia slovenskej literatúry vo svete zabezpečuje štipendijné pobyty prekladateľov zo zahraničia v Slovenskej republike a poskytuje informácie i finančnú pomoc autorom, prekladateľom a vydavateľom pri vydávaní pôvodnej slovenskej literárnej tvorby v zahraničí. V spolupráci s domácimi a zahraničnými kultúrnymi subjektmi usporadúva propagačné prezentácie autorov a diel slovenskej literatúry v zahraničí. Organizuje expozície Slovenskej republiky na vybraných medzinárodných knižných veľtrhoch a výstavách v zahraničí. Vydáva periodiká a knižné publikácie reflektujúce slovenskú literatúru, ktorých časť, určená na propagáciu, vychádza aj vo svetových jazykoch. V oblasti svojej činnosti poskytuje informácie orgánom štátnej správy, zastupiteľstvám SR v zahraničí, slovenským inštitútom i ostatnej kultúrnej verejnosti.

## **2.ZHODNOTENIE ČINNOSTI ORGANIZÁCIE**

LIC rozvíja bohatú činnosť na poli propagácie slovenskej literatúry v zahraničí, ktorá je súčasťou štátnej propagácie Slovenska v zahraničí. Prezentuje Slovensko ako kultúrne vyspelú modernú krajinu s bohatou históriou a literárnou tradíciou. Na Slovensku je LIC momentálne jedinou špecializovanou organizáciou sústavne a profesionálne sa zaoberajúcou súčasnou slovenskou literatúrou a jej aktuálnou situáciou. LIC svojou činnosťou prispieva k obohateniu literárneho života na Slovensku a k zvyšovaniu kvality recepcie slovenskej literatúry doma i v zahraničí. Dokumentačná činnosť LIC pomáha zachytiť dianie v aktuálnom literárnom procese a poskytovať o ňom pohotové informácie

odborným inštitucionálnym používateľom i jednotlivcom doma i v zahraničí. LIC disponuje relatívne stálym okruhom spolupracujúcich literárnych odborníkov vedeckých, akademických a odborných inštitúcií a iných osobností a s ich príspevom realizuje svoj odborný program. Vďaka dlhoročnej činnosti LIC je dianie v slovenskej literatúre najnovšieho obdobia pomerne dobre zmapované a môže sa stať predmetom syntetickejšieho literárnovedného či kulturologického výskumu.

### **3. CIELE ORGANIZÁCIE V ROKU 2017 A PREHĽAD ICH PLNENIA**

#### **3.1 Ciele organizácie**

Hlavná činnosť Literárneho informačného centra sa sústreďuje najmä do dvoch oblastí:

- budovanie dokumentácie o súčasných procesoch prebiehajúcich v slovenskej literatúre a sprístupňovanie informácií o nich širokej slovenskej i zahraničnej verejnosti;
- propagačná prezentácia slovenskej literatúry a vytváranie podmienok na jej šírenie, vydávanie a širšiu recepciu doma i v zahraničí.

#### **08S0109 Literatúra a knižná kultúra**

##### **Cieľ 1**

Vo vzťažnom roku 2015 sme mali 46510 publikovaných záznamov. Máme záväzok zabezpečiť nárast o 6% oproti roku 2015 (t.j. 2790 záznamov) k 31. decembru 2017.

**Hodnotenie:** Cieľ splnený.

#### **08S0109 Literatúra a knižná kultúra**

##### **Cieľ 2**

V roku 2017 zabezpečiť realizáciu 90 prezentácií slovenskej pôvodnej literatúry doma i v zahraničí.

**Hodnotenie:** Cieľ splnený.

#### **08S0109 Literatúra a knižná kultúra**

##### **Cieľ 3**

V roku 2017 zabezpečiť podporu vydania 40 titulov diel slovenských autorov zahraničnými subjektmi.

**Hodnotenie:** Cieľ splnený.

### 3.2 Kontrakt organizácie na rok 2017

Kontrakt MK - 3749/2016/-341/13 993 medzi Ministerstvom kultúry SR a Literárnym informačným centrom bol uzatvorený v súlade so zriaďovacou listinou prijímateľa na poskytovanie verejných služieb a realizáciu nasledovných činností.

Objem finančných prostriedkov bol stanovený v súlade so záväznými ukazovateľmi štátneho rozpočtu na rok 2017 nasledovne:

Bežné výdavky	797 738 €
Vlastné príjmy	110 000 €
<b>Spolu</b>	<b>907 738 €</b>

#### Čerpanie finančných prostriedkov na jednotlivé činnosti kontraktu bez vlastných zdrojov a rozpočtových opatrení

Por. č.	Názov činnosti	Čerpanie k 31.12.2017 spolu	Čerpanie k 31.12.20107 rozpočet	Čerpanie k 31.12.2017 vlastné zdroje
3.2.1	Dokumentačná a informačná činnosť	38 781	35 283	3 498
3.2.2	Edičná a vydavateľská činnosť	373 047	333 339	39 708
3.2.3	Expozičná, výstavná a prezentačná činnosť	272 923	241 443	31 480
3.2.4	Zahraničná spolupráca a medz. vzťahy	216 395	200 655	15 740
	<b>Spolu</b>	<b>901 146</b>	<b>810 720</b>	<b>90 426</b>

#### 3.2.1 Dokumentačná a informačná činnosť

##### 3.2.1.1 Prezentácia slovenskej literatúry na internete (Zoznam slovenských spisovateľov, významné osobnosti slovenskej literatúry)

LIC v roku 2017 pokračovalo vo vytváraní elektronickej databázy slovenských spisovateľov Slovenskí spisovatelia, čo je jednou z priorit jeho činnosti. Obsahuje základné biografické a bibliografické informácie, ako aj literárnovednú reflexiu diel súčasných autorov slovenskej literatúry, tvoriacich najmä od druhej polovice 20. storočia. Je významným prínosom v informačnej internetovej sieti predovšetkým pre vysoko odborný prístup, relatívnu úplnosť a neustálu aktualizáciu dát a informácií. Slúži ako zdroj študijného a informačného materiálu pre širokú študentskú a pedagogickú

obec, ako aj pre používateľov z odborných kruhov, a to nielen domácich, ale aj zahraničných slovakistov.

#### *Rozširovanie internetovej databázy*

V oblasti dokumentačnej činnosti LIC vytvára predovšetkým elektronickú databázu (projekt LINDA), ktorá sa orientuje na tvorbu a sprístupňovanie informácií o súčasnej literatúre a dianí okolo nej. Databáza v súčasnosti obsahuje 52 163 zverejnených záznamov.

Vo vzťahom roku 2015 sme mali 46 510 publikovaných záznamov. Za rok 2017 pribudlo k 30. decembru 2793 kontentov.

Závazok zabezpečiť nárast o 6 % oproti roku 2015 (t.j. 2790 záznamov) bol k 30. decembru 2017 splnený na 101,1%.

Súčasťou internetovej databázy sú aj informácie o dielach slovenských autoroch vydaných v zahraničí.

Všetky informácie sú prístupné slovenskej i zahraničnej verejnosti. O záujme verejnosti svedčí návštevnosť internetového sídla LIC – cca 2 700 návštev denne.

#### *Aktualizácia internetovej databázy*

LIC pokračovalo v dopĺňaní elektronickej verzie hesiel o nových autoroch a inovovaní hesiel žijúcich a literárne činných autorov (ich nové diela, zmeny v biografii, prírastky do bibliografií, citáty o ich tvorbe, fotografické portréty etc.) a zaradovaním ukážok z tvorby, charakteristických pre diela jednotlivých autorov z neskorších období.

Aktualizujú a inovujú sa aj charakteristiky tvorby jednotlivých autorov v súčinnosti s novým kontextom vnútorného prepojenia medzi jednotlivými dielami.

#### *Webová stránka a sociálne siete*

Užívateľom nášho portálu ponúkame:

- Aktuálne informácie o slovenských dielach a na rôznych úrovniach: základné informácie bezprostredne po vydaní, recenzie, hodnotenia;
- Informácie o osobnostiach slovenského literárneho života (významné jubileá v najbližších dňoch) a profily autorov v zozname spisovateľov (základné informácie, prehľad tvorby, charakteristika tvorby, ukážky z diela...);
- Informácie o šírení slovenskej literatúry v zahraničí (napr. na medzinárodných knižných veľtrhoch) ;
- Informácie o literárnom dianí a literárnom živote na Slovensku a o tvorivých aktivitách a ohlasoch doma i v zahraničí (aktuality LIC, literárne podujatia, literárne súťaže);

- Adresár organizácií, ktoré sa zaoberajú slovenskou literatúrou (vydavateľstvá, redakcie časopisov...).

Cez sociálnu sieť sme zintenzívnili komunikáciu a zaznamenali sme výrazný nárast používateľov.

Hlavné skupiny užívateľov výstupov:

- pracovníci Literárneho informačného centra,
- používatelia vládnej počítačovej siete GOVNET (najviac MK a MŠ),
- používatelia celosvetovej počítačovej siete INTERNET (t. j. Slovensko a svet).

Medzi používateľmi celosvetovej počítačovej siete INTERNET, ktorí najviac využívajú výstupy, dominujú študenti, pedagógovia, členovia rôznych literárnych a umeleckých organizácií, zahraniční Slováci, pracovníci zastupiteľských úradov SR v zahraničí i na Slovensku.

V roku 2017 sme aj naplno spustili práce na rekonštrukcii – štrukturálnej i dizajnej – webstránky LIC, ktorá by mala v novom šate poskytovať ešte väčšie množstvo informácií o literárnom dianí pri ešte lepšej dostupnosti s ohľadom na zážitok čitateľa/návštevníka stránky. Prvým krokom k vybudovaniu novej, modernej webstránky sa stala analýza súčasného stavu webu, na základe ktorej sme v spolupráci s profesionálmi z oblasti IT začali projektovať novú štruktúru. Pre tento účel bola zriadená aj pracovná skupina, v ktorej majú zastúpenie všetky oddelenia LIC, spoločným výstupom pracovnej skupiny LIC a odborníkov na IT boli v roku 2017 tzv. wireframes, slúžiace ako predloha pre proces programovania novej stránky.

### **3.2.2 Pravidelná príprava odborných podkladov pre MK SR a konzultácie pre domáce a zahraničné inštitúcie**

LIC na požiadanie MK SR pod vedením Sekcie umenia MK SR pripravuje a poskytuje odborné stanoviská, analytické, poradenské a iné výstupy buď priamo pre MK SR, alebo prostredníctvom MK SR ostatným orgánom štátnej správy a Európskej únie v oblasti literatúry a vydavateľskej činnosti, ako aj k návrhom zmlúv a kultúrnych dohôd uzatváraných MK SR či inými orgánmi štátnej správy ku kultúrnym dohodám a vykonávacím protokolom.

LIC pre potreby MK SR v roku 2017 pokračovalo v príprave podkladových materiálov o jubilujúcich slovenských spisovateľoch doma i v zahraničí.

Významná je spolupráca LIC aj s Ministerstvom zahraničných vecí SR, pre ktoré



prpravujeme odborné podklady na zaradenie slovenských osobností do celosvetového kalendára kultúrnych výročí UNESCO, ako aj spolupráca pri organizácii množstva medzinárodných podujatiach.

### **3.2.3 Doplnenie nových hesiel v cudzojazyčných verziách**

Aktualizovali sme heslá o spisovateľoch v cudzích jazykoch o nové vydané diela a preklady diel.

### **3.2.4 Propagačná činnosť**

Oddelenie marketingu a distribúcie LIC v úzkej spolupráci s Oddelením domácich projektov a Oddelením zahraničných projektov sa aj v roku 2017 zameriavalo predovšetkým na propagáciu nových vydaných knižných titulov, organizáciu literárnych a vzdelávacích programov, ako aj na vytváranie pozitívneho obrazu celej inštitúcie, a to doma aj v zahraničí prostredníctvom webovej stránky, sociálnych sietí, prípravou propagačných materiálov a informovaním v masmédiách.

Pri prezentačnej činnosti sa LIC sústreďuje najmä prezentáciu autorov a knižných titulov z vlastnej produkcie. V roku 2017 to boli najmä tituly Ján Zambor *Vzlyky nahej duše*; Michal Habaj *Básnik v čase*; Peter Balko a Peter Prokopec *Literatúra bodka sk*; Tomáš Janovic *Dínom-dánom*; Ľubica Schmarcová *Autor a subjekt*, Zora Prušková *Ako si porozumieť s literatúrou*, Kornel Földvári *O sebe*, Rút Lichnerová *Hlbiny bezpečia*, Michal Bada *Slovenské dejiny II*, Dana Podracká *Timrava*, Anton Baláž *Povedz slovo čisté* a *Pramene k dejinám Slovenska a Slovákov XIII c.* O nových tituloch informujeme prostredníctvom webovej stránky, rozposielaním letákov e-mailami do knižníc, knižných distribúcií, do kultúrnych časopisov, redakcií RTVS. Využívame aj výklad predajne Knihy LIC, kde je vždy po vydaní novej knižky pútač. Osobitnú pozornosť sme venovali propagácii antológie *Literatúra bodka sk*, pre ktorú sme spolu s jej knižnými dizajnérmi vytvorili samostatnú webovú stránku a FB, prostredníctvom interaktívnej formy tak chceme zaujať najmä stredoškólkov.

*Podujatia zamerané na propagáciu a predaj knižných novínok LIC:*

Najúčinnejšou formou propagácie nových kníh však stále zostávajú prezentácie (besedy a autorské čítania) určené priamo cieľovému publiku. Keďže edičná činnosť LIC je určená najmä vysokoškólkom a stredoškólkom, prezentujeme naše knižné tituly najmä v školách a v knižniciach pre organizované publikum študentov. Na prezentácie

využívame priestor Knihy LIC, čím sa usilujeme získať stálych zákazníkov, ktorí tu nájdu nielen informácie o nových pôvodných slovenských knihách, ale aj literárne časopisy.

31. januára 2017 – sme pripravili stretnutie s publicistom a prozaikom Michalom Havranom, na ktorom besedoval o svojich nových knihách, ale aj o situácii v knižnej kultúre u nás.

28. februára 2017 – v Malej sále Štátnej vedeckej knižnice v Banskej Bystrici besedoval Ján Zambor s poslucháčmi Katedry slovanských jazykov FF UMB v Banskej Bystrici, predstavil svoje knihy interpretácií básnikov I. Kraska a M. Válka. Na záver besedy Marta Bábiková predstavila edičnú činnosť Literárneho informačného centra, osobitne literárnovedné publikácie Ľubice Schmarcovej *Autor a subjekt*, Zory Pruškovej *Ako si porozumieť s literatúrou* a Michala Habaja *Básnik v čase*.

1. marca 2017 – v priestoroch Knihy LIC riaditeľka LIC Miroslava Vallová uviedla nový cyklus programov Čau o piatej – *Čítame slovenskú literatúru*. Počas pätnástich večerov sme v spolupráci s vydavateľstvom K. K. Bagala predstavili všetky texty z antológie súčasnej prózy *Literatúra bodka sk*. Čítali renomovaní herci (Andy Hryc, Jana Oľhová, František Kovár, Daniel Fischer, Lucia Fričová a Martin Meľo) aj sami autori. Po dramatizovaných čítaniach nasledovali besedy.

9. marca 2017 – v priestoroch Knihy LIC besedovala bulharská poetka Aksinia Mihailova, ktorá prišla do Bratislavy na pozvanie Francúzskeho inštitútu. Básne Aksinie Mihailovej v prekladoch Viery Prokešovej a Igora Hochela recitovala Anna Rakovská.

13. marca 2017 – Juraj Hrčka, jedna z hviezd filmu *Únos*, zavítal na Čau o piatej s knihou Václava Kostelanského. Prečítal poviedku *Maliar stien*. Po dramatizovanom čítaní, ktoré zaznamenalo marcový divácky rekord, nasledovala beseda s autorom. Kostelanského minimalistické odpovede prítomných pobavili rovnako ako jeho absurdný text o súčasnom výtvarnom umení.

15. marca 2017 – v čítárni Knižnice JF v Trnave sa stretli zostavovatelia antológie *Literatúra bodka sk* Peter Balko a Peter Prokopec so stredoškólákmi a besedovali s nimi o súčasnej slovenskej literatúre.

15. marca 2017 – v ÚVTOS Hrnčiarovce nad Parnou predstavil Agda Bavi Pain antológiu *Literatúra bodka sk*, v ktorej má svoju poviedku, a besedoval s chovancami, do akej miery je literatúra inšpirovaná zlomovými okamihmi v živote.

16. marca 2017 – spisovateľ a publicista Martin M. Šimečka prečítal svoju esej *Otec* z antológie *Literatúra bodka sk*. V rozhovore so zostavovateľmi antológie Petrom Balkom a Petrom Prokopcom potom hovorili o jeho spisovateľských začiatkoch, samizdate i slovenskej literatúre od osemdesiatych rokov po súčasnosť.
20. marca 2017 – Daniel Fischer čítal z novely Mareka Vadasa *Liečiteľ*.
21. marca 2017 – Lucia Fričová čítala z knihy Mily Haugovej *Zrkadlo dovnútra*.
22. marca 2017 – Viktor Horján čítal z tvorby Stanislava Rakúsa *Alkoholickú poviedku*.
23. marca 2017 – Peter Sklár čítal poviedku Moniky Kompaníkovej.
24. marca 2017 – Jana Oláhová čítala poviedku Dušana Mitanu *Viki a Kiki*.
12. apríla 2017 – v priestoroch Knihy LIC Básnik a literárny vedec Michal Habaj predstavil svoju monografiu *Básnik v čase*. V rozhovore s literárnym vedcom Radoslavom Passiom predstavili štvoricu básnikov – Ján Smrek, Emil Boleslav Lukáč, Ladislav Novomeský a Ján Rob Poničan, ktorým je monografia venovaná. M. Habaj charakterizoval ich básnické gesto, hľadal v ňom spojitosti i základné odlišnosti, vysvetlil, ako sa vzájomne približovali a vzdľaľovali ich poetiky, ale hlavne, ako sa vyvíjali a modifikovali v čase.
27. apríla 2017 – na Pedagogickej fakulte Trnavskej univerzity predstavil študentom literatúry Michal Habaj svoju monografiu *Básnik v čase* a Peter Prokopec antológiu súčasnej prózy *Literatúra bodka sk*, moderoval Pavol Matejovič.
4. mája 2017 – na Filozofickej fakulte Prešovskej univerzity sme pripravili besedu poslucháčov s Michalom Habajom, Petrom Balkom, Petrom Prokopcom o súčasnej literatúre, ktorá bola zároveň prezentáciou antológie *Literatúra bodka sk*.
5. mája 2017 – Košice Gymnázium Šrobárova, Evanjelické gymnázium J. A. Komenského a Filozofická fakulta UPJŠ – Peter Balko a Peter Prokopec diskutovali o antológii súčasnej prózy *Literatúra bodka sk* a Michal Habaj predstavil svoju monografiu *Básnik v čase*. Na Filozofickej fakulte UPJŠ autorov uviedli Markéta a Marián Andričíkovci z Katedry slovakistiky, slovanských filológií a komunikácie.
10. mája 2017 – v priestoroch Knihy LIC sa konalo stretnutie s indickým básnikom, prozaikom a prekladateľom Amritom Mehtom. Jeho tvorbou predstavila Etela Farkašová, ktorá preložila a prečítala ukážky z jeho próz, Mehtove básne predniesla Mária Bátorová, takisto vo vlastnom preklade z nemčiny.
22. mája 2017 – v Knihy LIC sa stretli priatelia Tomáša Janovica v deň jeho narodenín, aby spolu s ním oslávili okrúhle životné jubileum a vydanie knižky pre deti *Dínom-*

*dánom*. Riaditeľka Literárneho informačného centra Miroslava Vallová mu odovzdala ako narodeninový darček prvé výtlačky knihy, ktorú vydalo LIC. Vydanie knihy inicioval a výber z autorovej tvorby pre deti zostavil šéfredaktor Slniečka Ondrej Sliacky, ilustroval ju Tomáš Klepoch a výtvarný dizajn vymyslel a realizoval Palo Bálik. S gratulačnými príspevkami vystúpili kunsthistorička Ľuba Belohradská, prozaik Dušan Dušek, zostavovateľ Ondrej Sliacky, básnik a prekladateľ Ján Štrasser, ako aj Peter Chalupa z vydavateľstva Petrus.

31. mája 2017 – v Lisztovom pavilóne Univerzitnej knižnice v Bratislave pri príležitosti životného jubilea poetky a prekladateľky Mily Haugovej pripravilo LIC v spolupráci s Klubom nezávislých spisovateľov, vydavateľstvom Skalná ruža a UKB poeticko-hudobný program *Zrkadlo ruže*. Knihu *Mila Haugová vo výbere Rudolfa Juroleka* slávnostne uviedli Miroslava Vallová, vydavateľ Juraj Kuniak a Rudolf Jurolek. Zasvätenú reflexiu tvorby Mily Haugovej predniesla Michaela Jurovská. Verše recitovala Lucia Hurajová a zhudobnené básne M. Haugovej hral a spieval Vladislav Slnko Šarišský.

5. júna 2017 – v sále LŠU v Senici besedovali literárni vedci Michal Habaj a Radoslav Passia so senickými gymnazistami o významných predstaviteľoch slovenskej medzivojnovnej poézie – L. Novomeskom, J. Poničanovi, J. Smrekovi a E. B. Lukáčovi. V diskusii vychádzali z odbornej publikácie Michala Habaja *Básnik v čase*. Michal Habaj prečítal básne z počiatkovej tvorby každého zo štvorice autorov, ktoré napísali len niečo vyše dvadsaťroční, čiže vekovo blízki publiku. Michal Habaj sa na úvod predstavil aj ako básnik krátkou ukážkou zo svojej novej zbierky *Caput mortuum* – prečítal báseň *Eliminácia*.

23. júna 2017 – v Letnej čítárni U červeného raka besedovali Tomáš Janovic a Vlado Janček s moderátorom Dadom Nagyom. Hovorili aj o čítaní najmladšej generácie, o čítaní deťom, tak na dôvažok Vlado Janček s chuťou prečítal niekoľko ukážok z novej knihy Tomáša Janovica *Dínom-dánom*. Zo svojej najnovšej tvorby predstavil Vlado Janček prebásnenie knižky pre deti maďarského autora Daniela Varróa, ktorú preložil s Evou Andrejčákovou a po slovensky vyšla pod titulom *Nie, nie, nie, veruveru nie*.

4. júla 2017 – v priestoroch Knihy LIC sme prezentovali nový román prozaika Antona Baláža *Povedz slovo čisté* inšpirovaný pobytom Štefana Krčméryho v psychiatrickej liečebni Pezinku. Knižka vyšla koncom júna v edícii LIC. Autor besedoval s redaktorkou

knižky Margitou Bízikovou, ktorá prečítala krátke ukážky z textu. Na prezentácii sa zúčastnili aj autori dizajnu tejto knihy Dávid Koronczy a Martina Szabóová.

5. júla 2017 – počas celoslovenských Cyrilo-metodských slávností na hrade Devín sme zabezpečili predaj kníh z edície LIC v priestore pod hradom, išlo o tituly, ktoré sa priamo viažu na tvorbu sv. Cyrila a Metoda a jej literárny odkaz – *Proglas. Preklady a interpretácie, Slovo pred slovom. Proglas pre deti a ich rodičov*.

12. septembra 2017 – v priestoroch kníhkupectva LIC predstavila slavistka a prekladateľka do angličtiny Magdalena Mullek antológiu súčasnej slovenskej prózy *Into the Spotlight*, ktorá v tomto roku vyšla zároveň v americkom vydavateľstve Slavica (Bloomington, Indiana) a britskom vydavateľstve Parthian (Cardigan, Wales) s podporou Komisie SLOLIA. Na prezentácii sa zúčastnili aj autori, ktorých diela sú zaradené do antológie, Zuzana Cigánová, Pavol Rankov, Michal Hvorecký, a prišli aj Alta Vášová a prekladateľ John Minahane. Besedu moderoval Peter Michalík.

20. septembra 2017 – v kníhkupectve Martinus v Bratislave bola prezentácia knihy rozhovorov Jána Štrassera s ôsmimi slovenskými vydavateľmi *Osem vytrvalých* za účasti autora a vydavateľa Petra Chalupu z vydavateľstva Petrus.

7. októbra 2017 – sme sa zúčastnili na konferencii Slovenskej asociácie učiteľov slovenčiny na Filozofickej fakulte Univerzity Komenského v Bratislave. Riaditeľka LIC Miroslava Vallová informovala prítomných učiteľov slovenského jazyka a literatúry o činnosti LIC a predložila návrhy, ako zintenzívniť spoluprácu so strednými školami najmä prostredníctvom projektov Esej Jána Johanidesa a čitateľskej súťaže René Anasoft litera gymnazistov.

6. novembra 2017 – v pezinskej starej Radnici predstavil Anton Baláž svoj nový román *Povedz slovo čisté*, ktorý vyšiel v Literárnom informačnom centre. Moderátorka cyklu podujatí Literatúra v Radnici Veronika Šikulová priblížila publiku nielen dielo Antona Baláža, ale aj väzby Štefana Krčméryho na Pezinok, keďže strávil v pezinskej psychiatrickej liečebni posledné roky svojho života. V rozhovore s Radoslavom Passiom autor predstavil román a zaujímavé fakty o osobnosti Š. Krčméryho.

21. novembra 2017 – v kníhkupectve Artforum sa uskutočnil krst biografie Kornela Földváriho *O sebe*. Za účasti editora a iniciátora knihy Petra Krištúfka aj Földváriho manželky pani Nade knihu pokrstili Fero Jablonovský, Tomáš Janovic a Danglár.

22. novembra 2017 – v rámci spomienkových slávností k 150. výročiu narodenia Boženy Slančíkovej Timravy, ktoré sa uskutočnili v Novohradskom múzeu a galérii v Lučenci,

besedovala esejistka a poetka Dana Podracká o interpretácii Timravinho diela a o knižke, ktorú autorsky pripravila v LIC *Timrava vo výbere Dany Podrackej*.

6. decembra 2017 – v priestore Knihy LIC sme prezentovali v spolupráci s vydavateľstvom DAJAMA formou kvízu novú zábavno-náučnú spoločenskú hru *Poznáš Európu?*

13. decembra 2017 – v knižnici v Šamoríne Dana Podracká porozprávala o svojom videní Timravy a o tom, ako vznikala kniha, ktorá túto jeseň vyšla v Literárnom informačnom pod názvom *Timrava vo výbere Dany Podrackej*.

14. decembra 2017 – v Trenčíne v Café Sládkovič sme predstavili biografiu Kornela Földváriho *O sebe*. Hovorili o nej jej zostavovateľ, editor a iniciátor Peter Krištúfek spolu s Petrom Michalíkom.

16. decembra 2017 – sa Literárne informačné centrum zapojilo do programu Dobrého trhu v priestore Knihy LIC. Najviac návštevníkov a okoloidúcich prilákal Braňo Jobus, ktorý vtipne predstavil postavy svojich kníh. V ďalšej časti programu Boris Farkaš čítal dnes už klasické rozprávky Kláry Jarunkovej, Kristy Bendovej, Jaroslavy Blažkovej a Tomáša Janovica. Podvečer uviedli bábkoherci Miroslav Mihálek a Róbert Švec najmenším divákom divadelné predstavenie Ružová rozprávka.

#### *Spolupráca s médiami*

Marketingové a propagačné oddelenie pri spolupráci s médiami využíva predovšetkým osobné kontakty, preto tlačové besedy organizujeme len sporadicky.

8. augusta 2017 – sa konala v priestore Knihy LIC tlačová beseda o 15. ročníku festivalu divadla, poézie a hudby Cap à l'Est – novinárov informovali o jeho prípravách a stručne zhrnuli doterajšie ročníky riaditeľka LIC Miroslava Vallová, riaditeľ festivalu Michel de Maulne a organizátori festivalu.

28. septembra 2017 – sa uskutočnila tlačová beseda venovaná 90. výročiu vydávania časopisu Slniečko. Stručnú históriu časopisu predstavila jeho šéfredaktorka Ľubica Kepštová, o spolupráci porozprávali súčasní prispievatelia, grafička B. Šajgalíková, ilustrátori M. Cipár, M. Kellenberger, M. Baloghová, K. Dašková.

Na propagáciu ceny René Anasof litera sme vytvorili samostatnú webovú stránku a FB s pútavým vizuálom výtvarníkov Andreja Čaneckého a Andreja Barčáka, ktorá bola prepojená s web stránkou Anasof litera, bola ľahko dostupná a navštevovaná, takisto ohlasy na FB svedčia o záujme o novú cenu.

### 3.2.5 Edičná a vydavateľská činnosť

#### 3.2.5.1 Vydávanie neperiodických publikácií LIC

LIC v prvom polroku 2017 získalo za svoj edičný počín prámiu Literárneho fondu SR (slávnostné odovzdávanie Cien a prémie LF sa konalo 13. júna 2017) v kategórii literárna veda za dielo Jána Zambora *Vzlyky nahej duše*. Ivan Krasko v interpretáciách.

Knižne sme v roku 2017 vydali nasledovné diela:

#### **Tomáš Janovic: Dinom-dánom**

Výber toho najlepšieho z tvorby Tomáša Janovica vydalo LIC pri príležitosti jeho životného jubilea 80 rokov. Knihu ilustroval Tomáš Klepoch a dizajnovy vytvoril Palo Bálík. Retro básne a rozprávky ani po desaťročiach nestratili aktuálnosť svojho posolstva. Hovorí o tom, že fantázia je priestorom nare tvorivý dialóg a pre dieťa je stále najdôležitejšou istotou fungujúca, celistvá, milujúca rodina. Výber z veršov Tomáša Janovica edične pripravil Ondrej Sliacky.

#### **Anton Baláž: Povedz slovo čisté**

Anton Baláž si za hlavnú postavu svojho románu *Povedz slovo čisté* zvolil Štefana Krčméryho (1892 – 1955), významnú kultúrnu osobnosť medzivojnového obdobia. Svojím národným cítením a európskou vzdelanosťou výrazne prispel organizačnou, redaktorskou, vedeckou i literárnou činnosťou k zvyšovaniu úrovne etablojúcej sa modernej slovenskej kultúry. Jeho pracovitosť, priateľskú otvorenosť a jemnosť však sprevádzala duševná choroba. Posledné roky svojho života strávil v psychiatrickej liečebni Pezinku. Práve tu sa odohráva podstatná časť románu, v ktorom cez denníkové zápisky ošetrojúcej lekárky autor zobrazuje život umelca s rozdvojenou, ale stále ešte tvorivou a jasnozrivou myslou. Miesto v románe má aj milostný príbeh študenta literatúry Jakuba s Krčméryho lekárkou a generačný pohľad na ťažké päťdesiate roky. Príbeh je nielen zápasom s jeho vlastnými démonmi, ale aj zápasom s démonmi doby, ktorá v päťdesiatych rokoch naplno zasiahla aj slovenskú literatúru a spôsobila jej „nevítaný pád“ do zindustrializovanej a združstevnenej podoby. V osobnej rovine Krčméryho príbehu sú návraty k rodine, matke, čistému básnickému slovu, dialógy so svojím dvojníkom Jánom Jesomom, raz vľúdnym spoločníkom, inokedy vnucujúcim sa démonom. Súčasťou knihy je dokumentárna príloha, ktorá prináša doteraz zväčša nepublikované literárne texty, marginálie a jasnozrivé poznámky o vtedajšom literárnom živote a jeho predstaviteľoch.

### **Kornel Földvári: O sebe**

Biografiu Kornela Földváriho editorsky pripravil a zostavil spisovateľ Peter Krištúfek podľa záznamu spoločných rozhovorov, ktoré vznikli v rokoch 2007 – 2011. Kornel Földvári (1932 – 2015) v sebe skrýval viacero osobností. Bol spisovateľ, publicista, novinár, teoretik humoru, literárny kritik, riaditeľ divadla a milovník poklesnutej literatúry. Predovšetkým však ovplyvnil každého, s kým sa stretol, a inšpiroval mnohé umelecké snaženia. Knižná biografia je emotívnou, dramatickou, ale zároveň ironickou a vtipnou výpoveďou o živote človeka zasiahnutého krutosťou fašizmu, päťdesiatych rokov aj normalizácie. Biografia Kornela Földváriho sa tak stala dramatickou, ale aj ironickou a vtipnou kronikou dejín dvadsiateho storočia na Slovensku. Súčasťou knihy je 8 pohľadnicových karikatúr a CD-ROM s krátkym filmom pod názvom Kornel v nebi, ako aj nahrávkou rozprávania K. Földváriho.

### **Ján Štrasser: Osem vytrvalých**

Kniha ako médium, artefakt či tovar, ale predovšetkým nositeľka kultúrnych hodnôt – všetky tieto aspekty musia vydavateľa zohľadňovať, kým knihu ponúknu čitateľovi. Ako vydavateľa ovplyvňujú našu súčasnú kultúru, ako literatúra formuje ich, o tom sa zhovára Ján Štrasser vo svojej sedemnásť knihe rozhovorov s ôsmimi slovenskými vydavateľmi: Kolomanom Kertészom Bagalom (KK Bagala), Jurajom Hegerom (Vydavateľstvo Slovart), Petrom Chalupom (Petrus), Albertom Marenčinom ml. (Marenčin PT), Petrom Milčákom (Modrý Peter), Vladimírom Michalom (Artforum), Olegom Pastierom (F. R. & G.) a Lászlóm Szigetím (Kalligram). Kniha sa stretla s veľkým záujmom verejnosti.

### **Timrava vo výbere Dany Podrackej**

Esejistka a poetka Dana Podracká zostavila publikáciu venovanú najvýraznejšej slovenskej prozaičke Božene Slančíkovej Timrave (1867 – 1951), ktorej 150. výročie narodenia sme si pripomenuli v roku 2017. Z úryvkov jej diel a korešpondencie sa pokúsila vytvoriť plastický obraz autorky, ktorej „spoločnicou bola po celý tvorivý život samota – tá vonkajšia i tá vnútorná“ (A. Matuška). Timravina existencia je aj plná duchovnej driny. Je to prvá moderná slovenská ženská spisovateľka, ktorej prózy sa neprestávajú čítať a interpretovať dodnes. Publikácia má formu monodrámy, kde prehovára Timravin hlas cez jej korešpondenciu a jej najautobiografickejšiu literárnu postavu: Vieru Javorčíkovú z novely všetko za národ. Súčasťou kompozície je aj niekoľko obrazov z noviel Ťapákovci a Skon Paľa Ročka.



## **Michal Bada: Slovenské dejiny II**

Historik PhDr. Michal Bada, PhD., prehľadne približuje kľúčové i čiastkové problémy obdobia raného novoveku medzi rokmi 1526 – 1780. Porážka uhorského kráľovského vojska 29. augusta 1526 v bitke pri Moháči mala pre uhorské i slovenské dejiny nedozerné následky. Po tejto udalosti sa v uhorskom štáte, spoločnosti i kultúre začali búrlivé zmeny, ktoré by sa bez spomenutého tragického vojenského stretu buď neudiali, alebo by sa udiali iným tempom a inými formami. Nastávajúca nová doba sa nie náhodou nazýva novovek. Na scénu vstúpili nové politické, kultúrne, hospodárske, spoločenské a myšlienkové fenomény, ktoré udávali vývojové trendy až do obdobia osvietenstva. Publikácia obsahuje samostatné kalendárium, prehľad osobností, menný a miestny register. Je súčasťou edície, v ktorej už vyšli Slovenské dejiny I., III., IV., V. Je určená širokej laickej i odbornej verejnosti, je vhodná aj ako vysokoškolská učebnica.

## **Rút Lichnerová: Hlbiny bezpečia**

V knihe esejí autorka cez prizmu večnej témy dobra a zla predostiera zdroje nielen svojich literárnych inšpirácií, ale aj svojich mravných hodnôt a postojov. K tejto reflexii si prizýva spisovateľov, výtvarníkov, filozofov, ale aj svojich blízkych a priateľov. Časť knihy tvoria listy Ivana Kadlečíka autorke. Prozaička Rút Lichnerová obohacuje svoju tvorbu o hodnotové atribúty svojho myslenia, ktoré v inej forme tvaruje do svojich poviedok, noviel a románov. Eseje dotvárajú komplexnejší pohľad na vnútorný svet autorky a život i konanie jej postáv.

## **Pramene k dejinám Slovenska a Slovákov XIII c – Slováci a nástup socializmu**

Ďalší zväzok edície Pramene k dejinám Slovenska a Slovákov pripravili autorský kolektív pod vedením Jaroslavy Rogulovej a editor Pavel Dvořák. Autorské komentáre uvádzajú najdôležitejšie dokumenty z budovateľského obdobia komunistického režimu z rokov 1948 – 1960. V tomto období, nazývanom aj zakladateľským, nastupuje prestavba štátu podľa sovietskeho vzoru pod vedením Komunistickej strany Československa. Na konci päťdesiatych rokov komunisti konštatovali, že sa blíži zavŕšenie prvej fázy. Symbolizovalo ju prijatie novej ústavy v júli 1960. Jednou z najväčších dezilúzií slovenskej spoločnosti v čase budovania komunizmu bolo riešenie postavenia Slovenska a Slovákov v štáte. Ako v predchádzajúcich zväzkoch nejde len o politické dejiny a o veci národné, ale aj o hospodárstvo, vedu, cirkevný život a kultúru. Kniha je vhodná ako pramenný materiál pre širokú verejnosť i špecializovanú historickú obec.

## **Zborník z konferencie v Brne**

LIC sa v spolupráci s Ústavom slavistiky FF MU, Českou asociací slavistů, Slavistickou společností Franka Wollmana a Středoeuroským centrem slovanských studií podieľalo na vydaní zborníka príspevkov z konferencie, ktorej témou je Český a slovenský kultúrny a politický priestor (vzájomnosť – nevzájomnosť, ústretovosť – rezistencia, ústup – expanze). Zborník vyšiel v apríli 2017. Jeho editorom bol prof. PhDr. Ivo Pospíšil, DrSc. LIC sa v spolupráci s brnianskym Ústavom slavistiky FF MU dohodol na konaní konferencií každý druhý rok.

### 3.2.5.2 Vydávanie periodických publikácií LIC

#### **Mesačník Knižná revue**

Časopis Knižná revue bol aj vo svojom 27. ročníku v roku 2017 venovaný najmä novým knihám prevažne domácej, ale i zahraničnej proveniencie a domácej literárnej dielni. Počas roku 2017 vyšlo 10 štandardných čísel s rozsahom 36 plnofarebných strán a jedno dvojčíslo, ktoré okrem týchto 36 plnofarebných strán tvorila aj objemná 72-stranová čiernobiela príloha. Po vizuálnej stránke si mesačník Knižná revue aj v roku 2017 zachovával jednoduchý, čistý dizajn s adekvátnym využitím možností, ktoré poskytuje farebná tlač, vďaka čomu mohlo vyniknúť to najdôležitejšie – text, vhodne doplnený fotografiami z literárnych podujatí a esteticky ladenými fotografiami kníh. V roku 2017 sme mierne zvýšili celkový náklad KR, posilnili sme pritom stánkový predaj a dokázali sme časopis dostať do významnej veľkej siete kníhkupectiev, pričom sme týmito krokmi úspešne položili základy aj pre ďalšiu možnú distribučnú expanziu. Knižná revue aj naďalej informovala o podujatiach, vrátane veľkých domácich literárnych festivalov, prinášala recenzie nových kníh, publikovala komentáre a eseje spisovateľov, prekladateľov, vydavateľov, literárnych kritikov a pod., viedla rozhovory s významnými postavami v okruhu súčasnej slovenskej literatúry, poskytovala priestor aj akademickému žánru interpretácie básne a nechýbali v nej ani informácie o nových knihách, sprostredkované formou krátkeho bibliografického záznamu a anotácie – keďže kvantum anotácií sa do tlačenej podoby časopisu nezmestí, svoje miesto si našli aj na domovskej stránke LIC.

Každé číslo časopisu Knižná revue v roku 2017 obsahovalo cca 25 – 30 autorských textov, ktoré sú aktuálne všetky dostupné na webstránke [www.litcentrum.sk](http://www.litcentrum.sk) nielen v pdf formáte v rámci jednotlivých čísel KR, ale aj vo fulltextovej verzii – len z redakčného

obsahu tlačenej KR sme teda za rok 2017 dokázali dostať do online priestoru vyše 300 plnohodnotných článkov, reflektujúcich jednotlivé čiastkové procesy a produkty slovenského literárneho diania a knižného trhu. Tieto príspevky vznikali na základe spolupráce so širokým okruhom externých prispievateľov z radov ľudí, pohybujúcich sa v blízkosti literatúry – ich počet sa v posledných ročníkoch pohybuje v trojciferných číslach.

Anketa Kniha roka – najstaršia čitateľská anketa tohto typu na Slovensku – absolvovala v roku 2017 svoj 26. ročník. Do hlasovania, či už online formou, alebo cez výstrižok z tlačenej KR, prišlo niekoľko tisíc hlasov, vrcholom bolo už tradičné slávnostné vyhodnotenie a odovzdávanie cien – odohralo sa pod hlavičkou Kniha roka® 2016 v priestoroch Hudobného salónu Zichyho paláca na Ventúrskej v Bratislave. Podujatie malo aj ohlasy v kultúrno-spravodajskom priestore, zúčastnili sa ho okrem ocenených autorov/autoriek a vydavateľov/vydavateľiek aj zástupcovia médií.

Z hľadiska reflexie domácej literatúry bol aj v roku 2017 najdôležitejším príspevkom kritický prehľad vydanej domácej spisby za rok 2016, ktorý vyšiel spoločne s výberovou bibliografiou kníh slovenských autorov a autoriek ako príloha v rozsahu 72 strán v letnom dvojčísle Knižnej revue. Ôsmi fundovaní odborníci a odborníčky v tomto prehľade hodnotili knižnú produkciu v kategóriách debutová a nedebutová próza, debutová a nedebutová poézia, literárna fantastika, literatúra faktu, literatúra pre deti a mládež, literárna veda. Táto príloha dlhodobo poskytuje jediný komplexný prehľad domácej tvorby za uplynulý rok.

### **Mesačník Slniečko**

Slniečko, najstarší literárno-umelecký mesačník pre žiakov základných škôl, ktoré koncepčne vychádza zo svojho historického kultúrneho odkazu a hodnotových tradícií, si v roku 2017 pripomenulo 90. výročie svojho založenia. V rámci tohoto výročia sme v obsahovej aj ilustračnej skladbe časopisu pripomínali detským čitateľom zakladateľov a tvorcov Slniečka, ktorí počas jeho existencie formovali a rozvíjali jeho esteticko-umelecké poslanie: Jaroslava Vodrážku, Jozefa Cígera Hronského, Miroslava Cipára, Máriu Ďuričkovú, Jána Turana, Ondreja Sliackeho a ďalších. Tvorcami obálok Slniečka v roku 2017 sa stali títo ilustrátori: Martina Matlovičová, Alena Wagnerová, Martin Kellenberger, Kristína Šimková, Ľuboslav Paľo, Miroslav Cipár, Petra Lukovicsová, Peter Uchnár, Daniela Olejníková a Vladimír Král. Vďaka svojej aktualizovanej

obsahovej skladbe Slniečko kvalitnými literárnymi textami klasických aj súčasných autorov podporuje rozvíjanie čitateľskej gramotnosti a formuje etické a estetické vedomie dieťaťa. V nemalej miere k tomu prispievajú aj ilustrácie našich najlepších výtvarníkov rôznych vekových kategórií, ktorí významným spôsobom ovplyvňujú vývoj detskej knižnej ilustrácie a sú nositeľmi najprestížnejších ocenení. Priestor dostávajú v časopise aj mladí talentovaní študenti z ateliéru ilustrácie VŠVU.

Časopis venuje priestor autorskej a ľudovej rozprávke, povesti, poézii, ale aj umelecko-náučnej literatúre. V tomto smere je čitateľsky prítiažlivý najmä vlastivedný seriál Desat' divov Slovenska, ekologicky koncipovaná dvojstrana Deti v zelenom a Etická výchova. Prostredníctvom súťažných doplnovačiek v rubrike Slniečko o peknej knižke sme deťom predstavili knihu Šťastenko Petra Glocka z vydavateľstva DAXE, Ďuro, pozdrav Ďura Vincenta Šikulu z Regentu, Jožka Mrkvičku Márie Ďuričkovej a Miroslava Cipára z vydavateľstva SPN-Mladé letá, Pištáčika Dušana Duška zo Slovartu, Dínom-Dánom Tomáša Janovica z LIC, Povesti a príbehy z medenej Bystrice z Vydavateľstva Matice slovenskej, S tromi psami za päťami Margity Ivaničkovej zo Spolku slovenských spisovateľov, Lara a nebo z o.z. Slniečkovo, Rozprávku o veštcovi a starej krivde Romana Brata z vydavateľstva Albatros Media. V Slniečku sme predstavili aj ďalšie knižné novinky, podporené Fondom na podporu umenia a ocenené v súťažiach Najkrajšie knihy Slovenska a prestížnych súťažiach BIBIANY – Medzinárodného domu umenia pre deti – napríklad Srdce šachovej dámy z vydavateľstva Perfekt, Rozprávka o lietajúcej Alžbetke Daniela Pastirčáka z vydavateľstva Artforum, Jakub a čarovná kolobežka Zuzany Csontosovej z vydavateľstva Albatros Media, Lesanku Ivana Lesaya z Trio Publishing a ďalšie. Literárnymi ukázkami sme deťom pripomenuli jubileá našich významných spisovateľov pre deti – Marianny Grznárovej, Jána Turana, Jany Šrámkovej, Tomáša Janovica, Jaroslava Rezníka, Jany Šimulčíkovej, Jaroslavy Blažkovej, Romana Brata i výtvarníkov Vladimíra Kompánka a Ondreja Zimku. Medzi čitateľmi Slniečka pozitívne zarezovali nové príbehy Pána Áčika Jána Uličianskeho a komiksový seriál zo života súčasných detí s pozitívnou čitateľskou motiváciou s témou priateľského spolužitia s rómami deťmi a ich rodičmi mladej autorskej dvojice – Soňa Balážová a Dávid Marcin.

Slniečko pokračovalo v partnerskej spolupráci s organizátormi Dní detskej knihy, súťaží Prečo mám rád slovenčinu, Čítame s Osmijankom, Šaliansky Mat'ko, Škultétyho rečňovanky, Luknárova Ivanka, EX LIBRIS Hlohovec a ďalších.

V tomto roku pokračovala putovná výstava „Slniečko a slniečka“ prezentáciou v Mestskej knižnici v Hlohovci, v Mestskom kultúrnom stredisku v Senci a v Centre voľného času v Drahovciach so sprievodnými podujatiami pre deti – súťažami, dramatisáciami a besedami s čitateľmi Slniečka.

Slovenské múzeum dizajnu v Bratislave v spolupráci s LIC a Slniečkom iniciovalo a zrealizovalo výstavu historického vývoja Slniečka spojenú s komentovanými prehliadkami pre deti a pedagógov.

V jubilejnom roku 90. výročia Slniečka redakcia uskutočnila 28 podujatí: zrealizovala 14 besied, participovala na 5 odborných seminároch v spolupráci so Slovenským múzeom dizajnu, Slovenskou Sekciou IBBY, BIBIANOU a neziskovou organizáciou Osmijanko, ako odborný a mediálny garant spolupracovala na 7 najprestížnejších celoslovenských súťažných prehliadkach a podujatiach literárneho a výtvarného charakteru pre deti, podieľala sa na realizácii 5 workshopov a výstav v rámci medzinárodného projektu pre detskú knihu Transbook a ďalších súťažných a spoločenských podujatiach s čitateľmi Slniečka vo viacerých slovenských regiónoch:

9. februára 2017 – beseda s čitateľmi Slniečka a odborný seminár pre učiteľov a knihovníkov v Krajskej knižnici v Žiline pri príležitosti otvorenia interaktívnej výstavy Osmijankova literárna záhrada

10. marca 2017 – beseda s čitateľmi Slniečka v Mestskom kultúrnom stredisku v Senci pri príležitosti vernisáže experimentálnej výstavy ilustračných návrhov pre časopis Slniečko študentov Oddelenia grafiky a knižnej ilustrácie VŠVU Slniečko a slniečka

13. marca 2017 – beseda s čitateľmi Slniečka za účasti ilustrátorky Kristíny Šimkovej v Mestskej knižnici v Hlohovci v rámci Týždňa slovenských knižníc s vernisážou putovnej výstavy Jedno Slniečko za všetky hviezdy

24. marca 2017 – Šaliensky Matko, porotcovská a mediálna spolupráca na 24. ročníku medzinárodnej súťaže v prednese slovenských povestí v Šali

11. apríla 2017 – Dni detskej knihy v Mestskej knižnici mesta Piešťany v spolupráci s BIBIANOU a Slovenskou sekciou IBBY: beseda s čitateľmi Slniečka v Centre voľného času v Drahovciach, výtvarný workshop s ilustrátormi Slniečka – Alenou Wagnerovou a Martinom Kellenbergerom, otvorenie putovnej výstavy Slniečko a slniečka.

12. apríla 2017 – Vernisáž detskej výtvarnej súťaže Všetko najlepšie, pán Janovic, s vyhodnotením

27. apríla 2017 – Luknárova Ivanka, mediálna a porotcovská spolupráca pri hodnotení autorskej súťaže detí spojená s prednesom vlastnej literárnej tvorby

16. mája 2017 – seminár pre detských knihovníkov „Aby nám deti rady čítali 3!“ v spolupráci so Spolkom slovenských knihovníkov a knižníc v Univerzitnej knižnici v Bratislave – prednáška o úlohe časopisu Slniečko pri podpore čítania a vývine detského čitateľa a zastúpení poézie v literatúre pre deti a mládež

2. júna 2017 – Prečo mám rád slovenčinu, prečo mám rád Slovensko – participácia na hodnotení detských prác celoslovenskej literárnej súťaže a mediálna spolupráca

7. júna 2017 – výlet s dlhodobými predplatiteľmi a výhercami náborovej súťaže Slniečka zo ZŠ v Milpoši a beseda s pedagógmi a deťmi víťaznej školy

20. júna 2017 – výlet s výhercami celoslovenskej čitateľskej súťaže Čítame s Osmijankom, pridaj sa aj ty! v Bojniciach – mediálna a porotcovská spolupráca

10. augusta 2017 – hodnotenie výtvarnej a grafickej úrovne časopisu Slniečko (LIC – rozbor, pripomienky a hodnotenia – Tomáš Klepoch, Ondrej Gavalda, Martina Rozinajová, Palo Bálik, Mária Rojko)

5. septembra 2017 – prednáška a prezentácia na tému legendárnych komiksových a literárnych hrdinov v časopise Slniečko počas jeho 90-ročnej existencie na pôde Medzinárodnej konferencie Slovenskej sekcie IBBY v rámci BIB'17

11. septembra 2017 – beseda a vyhodnotenie celoročnej vlastivednej súťaže Slniečka Dív Slovenska s víťazmi súťaže – žiakmi 3. ročníka ZŠ na Veľkomoravskej ulici v Trenčíne spojená s odovzdávaním hlavnej ceny – bicykla

4. októbra 2017 – Knižnica Józsefa Szinyeiho v Komárne – beseda s čitateľmi Slniečka spojená s vernisážou ilustrácií Aleny Wagnerovej pre časopis Slniečko a detské knižné projekty

5. októbra 2017 – Kulturpark Košice, vernisáž medzinárodnej výstavy projektu Transbook a francúzskej ilustrátorky Marion Bataille

29. októbra 2017 – Festival Like Košice – v spolupráci s medzinárodným projektom Transbook – workshop s francúzskou ilustrátorkou Marion Bataille

7. októbra 2017 – BIB – výtvarný workshop pre detských návštevníkov BIB'17 s francúzskou ilustrátorkou Marion Bataille – v rámci medzinárodného projektu Transbook

6. októbra 2017 – EX LIBRIS Hlohovec – udeľovanie ceny LIC a časopisu Slniečko na medzinárodnej súťaži v tvorbe knižnej značky pre deti

21. októbra 2017 – BIB – výtvarný workshop pre detských návštevníkov BIB'17 s francúzskym ilustrátorom Adrienom Parlange v rámci projektu Transbook

24. októbra 2017 – Mestská knižnica mesta Piešťany – beseda a výtvarný workshop s čitateľmi Slniečka pri príležitosti 90. výročia založenia časopisu a prvého slovenského komiksu pre deti – Smelý Zajko

2. – 3. novembra 2017 – Knižnica A. H. Škultétyho vo Veľkom Krtíši – literárna súťaž pre žiakov 1. a 2. stupňa ZŠ a stredných škôl – Škultétyho rečňovanky, udeľovanie cien LIC a časopisu Slniečko, beseda s čitateľmi Slniečka ZŠ z Veľkého Krtíša

9. –12. novembra 2017 – Bibliotéka – Deti sú naše knihy – organizácia a realizácia štvordňového komponovaného programu pre deti, učiteľov a knihovníkov v spolupráci s vydavateľmi a Slovenskou sekciou IBBY

15. novembra 2017 – Mestská knižnica Hlohovec – vernisáž putovnej výstavy mladých ilustrátorov Slniečko a slniečka spojená s dvomi besedami s tvorcami Slniečka

21. novembra 2017 – Spojená škola sv. Vincenta de Paul – dve čitateľské besedy so žiakmi 3. a 4. ročníka

27. novembra 2017 – Slovenské múzeum dizajnu v Bratislave – vernisáž výstavy k 90. výročiu založenia časopisu Slniečko spojenej s komentovanými prehliadkami pre deti

7. decembra 2017 – Centrum voľného času pre deti – Hnilická ul. v Rači – vernisáž výstavy Osmijankova literárna záhrada spojená s besedou s tvorcami Osmijankovho súťažného zošita a časopisu Slniečko

12. decembra 2017 – ZŠ Mostná Nové Zámky – dve čitateľské besedy s prvákmi, druhákmi, tretiakmi a štvrtákmi spojené s prehliadkou školskej knižnice a konzultáciou s učiteľmi slovenského jazyka

V roku 2017 vyšlo desať plnofarebných čísel v rozsahu 24 strán, v priemernom mesačnom náklade 17 500 výtlačkov.

V prvom polroku 2017 vyšli v súlade s harmonogramom Slniečka číslo 6, 7, 8, 9, 10 (71. ročník) s predajnou cenou 0,80,- €.

V druhom polroku 2017 vyšli v súlade s harmonogramom Slniečka č. 1, 2, 3, 4, 5 (72. ročník) s predajnou cenou 0,80,- €.

Aj v roku 2017tomto polroku si Slniečko vďaka hodnotnému literárno-výtvarnému obsahu, ktorý korešponduje s výstupmi pedagógov, knihovníkov, rodičov a detských čitateľov Slniečka, zachováva svoje významné miesto vo výchovno-vzdelávacom systéme v školách i knižniciach a zachováva si ustálenú čitateľskú základňu.

S detskými čitateľmi, pedagógmi a knihovníkmi komunikuje aj prostredníctvom facebooku.

### **SLOVAK LITERARY REVIEW 2017**

V roku 2017 vyšiel ďalší zväzok propagačnej publikácie Slovak Literary Review, v anglickom jazyku. Obsahuje stručné charakteristiky autorov a ukážky z ich najnovších diel. Do tohto vydania boli zaradení autori: Mila Haugová, Jozef Žarnay, Ivan Štrpka, Jana Bodnárová, Daniel Hevier, Jana Juráňová, Marián Hatala, Peter Pečonka, Veronika Šikulová, Denisa Fulmeková, Vanda Rozenbergová, Tomáš Horváth, Michal Havran, Jakub Juhás, Michal Tallo. Publikácia slúži pre zahraničných vydavateľov, prekladateľov, pracovníkov slovakistov v zahraničí a využíva sa počas medzinárodných knižných veľtrhov, prezentačných podujatí a všetkých zahraničných propagačných akcií.

### **LIVRES DE SLOVAQUIE 2017**

V rámci prípravy na čestné hostovanie SR na knižnom veľtrhu v Paríži 2019, v pozícii pozvaného mesta Bratislavy, LIC vydalo propagačný materiál vo francúzskom jazyku Livres de Slovaquie 2017. Slúži predovšetkým ako pomôcka na pracovných rokovaníach s francúzskymi vydavateľmi na priblíženie toho najlepšieho z tvorby našich autorov s cieľom podnieť vydanie slovenských diel vo francúzskom jazyku. V tejto publikácii sú spolu s ukázkami z tvorby predstavení: Balla, Irena Brežná, Ivana Dobráková, Michal Hvorecký, Monika Kompaníková, Pavel Vilikovský, Uršula Kovalyk, Maroš Krajňak, Peter Krištúfek, Pavol Rankov a Svetlana Žuchová.

### **BOOKS FROM SLOVAKIA 2017**

LIC vydáva každoročne ako účinný propagačný nástroj pri napomáhaní prekladania a vydávania diel slovenských autorov v zahraničí materiál Books from Slovakia, s príslušným rokom vydania. V brožúre vydanej v roku 2017 sa predstavili Juraj Bindzár, Zuza Cigánová, Ivana Gibová, Katarína Holetzová, Michal Hvorecký, Pavel Vilikovský, Anton Hykisch, Maroš Krajňak, Silvester Lavrík, Daniela Majling a Ondrej Štefánik. O každom autorovi sa záujemca dozvie základnú charakteristiku a môže sa zoznámiť s ukážkou z tvorby v angličtine.

#### **3.2.6 Expozičná, výstavná a prezentačná činnosť**



### **3.2.6.1 Zabezpečovanie účasti SR na medzinárodných knižných veľtrhoch formou národného stánku**

#### **Hodnotenie účasti na medzinárodných knižných veľtrhoch v roku 2017**

V roku 2017 organizovalo Literárne informačné centrum formou slovenského národného stánku účasť na siedmich medzinárodných knižných veľtrhoch (MKV Londýn, MKV Paríž, MKV Lipsko, MKV Bologna, MKV Praha, MKV Solún, MKV Frankfurt). Na MKV v Budapešti, kde bolo Slovensko v roku 2016 čestným hosťom, bola v tomto roku podporená účasť v rámci stánku krajín V4 formou viacerých sprievodných akcií, aj v spolupráci so Slovenským inštitútom v Budapešti. Vďaka intenzívnym rokovaniam na jednotlivých veľtrhoch sa podarilo rozpracovať početné projekty súvisiace s prekladmi pôvodných slovenských diel do cudzích jazykov a s ich vydaním v zahraničí s podporou komisie SLOLIA. Londýnsky knižný veľtrh navštívili v tomto roku slovenskí vydavatelia v rekordnom počte a vyjadrili veľkú spokojnosť v súvislosti s dvojnásobnou plochou slovenského národného stánku, realizovanou vďaka bezplatnej ponuke 14 m<sup>2</sup> zo strany veľtrhu a taktiež v rámci príspevku ZVKS a tlačiarne Neografia. Treba uviesť, že každoročne náklady na realizáciu stúpajú a bude určite treba uvažovať o navýšení finančnej sumy na všetky MKV v roku 2018, hlavne v súvislosti s pripravovanou účasťou na Livre Paris 2019, kde bude čestným hosťom mesto Bratislava. Účasť Slovenska na medzinárodných knižných veľtrhoch je jedna z možných ciest, ako presadiť v zahraničí slovenskú literatúru a pritiahnúť záujem širokej čitateľskej verejnosti. Zároveň je to príležitosť rozšíriť prekladateľskú základňu, upevňovať dlhoročné kontakty so zahraničnými vydavateľmi a nadväzovať nové, s cieľom dlhodobejšej spolupráce.

#### **MKV Londýn 2017**

V tomto roku sa vo výstavnej hale Olympia Kensington konal už 46. ročník londýnskeho medzinárodného knižného veľtrhu, a to v čase od 14. do 16. marca. Zúčastnilo sa na ňom vyše 1000 vystavovateľov z viac ako 60 krajín sveta. Veľtrh je určený výhradne pre profesionálnych návštevníkov. Anglická strana pripravila pavilón MARKET FOCUS, kde sa ako čestný hosť predstavilo Poľsko. Pre návštevníkov boli pripravené početné odborné semináre a podujatia o autorských právach, ktoré sa konali súbežne s knižným veľtrhom. V slovenskom národnom stánku s číslom 5 C 140 bolo v tomto roku na ploche 28 m<sup>2</sup> (stánok bol dvakrát väčší ako v minulosti vďaka bezplatnej ponuke 14 m<sup>2</sup> zo strany veľtrhu, ako aj príspevku ZVKS a tlačiarne Neografia) vystavených vyše 300

titulov z produkcie 26 slovenských vydavateľstiev. Stánok navštívil aj veľvyslanec SR vo Veľkej Británii Lubomír Reháč, ktorý vyjadril veľkú podporu našej účasti na tomto významom knižnom podujatí. Prebehli tu mnohé rokovania so zástupcami britských vydavateľstiev za účelom realizovania možných prekladov pôvodných slovenských knižných diel do anglického jazyka: rokovali sme s Peter Owen Press, Istros Books, Pushkin Press, Dedalus Books, Harvill Secker, Parthian, MacLehose Press, Open Letter Press, Jantar Publishing, Arc Publications. Rezonovali predovšetkým mená a knihy autorov a autoriek Pavol Rankov, Rumpli, Monika Kompaníková, Pavel Vilikovský, Jozef Karika, Jaroslav Rihák, Mila Haugová. Ďalej prebehli rokovania s riaditeľmi medzinárodných knižných veľtrhov a zástupcami londýnskeho veľtrhu. Účasť na londýnskom veľtrhu je v rámci organizovania účasti Slovenska na medzinárodných knižných veľtrhoch veľmi dôležitá, o čom svedčí v tomto roku aj rekordná účasť slovenských vydavateľov a tlačiarní.

### **MKV Lipsko 2017**

Lipský knižný veľtrh, ktorý je zakaždým významným impulzom pre množstvo návštevníkov, pre celý knižný trh aj mediálnu sféru, sa konal od 23. do 26. marca. Autori nielen z Nemecka, ale i zo zahraničia, sa prezentovali nielen na výstavisku, ale aj po celom meste, aj v rámci festivalu Leipzig liest (Lipsko číta). Dokopy sa uskutočnilo vyše 3000. Už tradične bola udelená Cena lipského knižného veľtrhu, ktorú získali za svoje diela Nataša Wodinová, Barbara Stollberg-Rilingerová a Eva Lüdi Kongová. Cenu za európske porozumenie získal francúzsky spisovateľ a prekladateľ Mathias Enard. Slovensko úspešne reprezentovala v Lipsku známa autorka Jana Juráňová, ktorej v posledných mesiacoch vyšli v nemčine dve knihy: *Nevybavená záležitosť* (Eine unerledigte Angelegenheit, Wieser Verlag 2016) a *Mojich 7 životov* (Meine 7 Leben – Jana Juráňová im Gespräch mit Agnes Kalina, Gabriele Schäfer Verlag 2016). Na prvej prezentácii 22. 3. 2017 v reštaurácii Sappho sa zúčastnili aj jej prekladateľky Ines Sebesta a Andrea Reynolds, ktoré predniesli ukážky z diel v nemčine a porozprávali o svojich skúsenostiach s prekladaním diel Jany Juráňovej. Toto podujatie organizovalo LIC aj s podporou honorárneho konzula SR Slobodných štátov Saska a Durínska Dr. Albrechta Tintelnota. Ten sa osobne zúčastnil na prezentáciách nemeckých prekladov Jany Juráňovej 23. 3. 2017 v priestoroch výstaviska, na fóre OSTSÜDOST, kde bola prítomná aj Dr. Viera Polakovičová, riaditeľka SI Berlín, a ďalší významní hostia. Jana Juráňová priblížila publiku históriu vzniku obidvoch diel, ktoré zaujímavým spôsobom

spolu súvisia, predniesla aj krátke ukážky v slovenčine a porozprávala aj o slovenskej kultúre a dejinných súvislostiach.

### **MKV Paríž 2017**

V poradí 37. ročník parížskeho knižného veľtrhu sa v tomto roku konal od 24. do 27. marca na výstavisku Porte de Versailles. Čestným hosťom bolo Maroko, ktoré predstavilo 40 svojich autorov. Slovensko prezentovalo 300 najnovších kníh z 25 vydavateľstiev v národnom stánku, ktorý pripravilo Literárne informačné centrum. Na slávnostnom otvorení stánku sa zúčastnili veľvyslanec SR vo Francúzsku Marek Eštok, riaditeľ Slovenského inštitútu v Paríži Dan Jurkovič, slovenská autorka žijúca vo Francúzsku Mária Danthine-Dopjetrová a ďalší priaznivci slovenskej literatúry. Nasledujúce dni navštívili náš stánok na pracovné rokovania francúzski vydavatelia, editori a prekladatelia, poetka a prekladateľka Jeanine Baude, Silvia Majerská, Evelyne Lagrange z vydavateľstva Gaia, Agnieszka Morawska, zodpovedná za expozíciu poľskej literatúry a ďalší. Marie-Christine Hüber navrhla viacero podnetných možností, ako spropagovať slovenskú literatúru aj mimo Paríža, na festivale L'Escale du livre v Bordeaux a okolitých menších mestách v knižniciach, školách a kultúrnych zariadeniach. Riaditeľka LIC Miroslava Vallová sa zúčastnila na dôležitých rokovaníach o pripravovanom čestnom hosťovaní mesta Bratislavy na festivale Livre Paris v roku 2019 s riaditeľom francúzskeho Národného knižného centra Vincentom Monadé, riaditeľom veľtrhu Sébastienom Fresneau, generálnym riaditeľom Syndikátu francúzskych vydavateľov Pierrom Dutilleulom a navštívila viacero stánkov francúzskych vydavateľstiev, s ktorými rokovala o možnej spolupráci pri vydávaní prekladov slovenských titulov, napr. Noir sur Blanc, Le Ver à Antilope, Gallimard a ďalšie. Francúzski vydavatelia prejavili záujem o preklady najmä kratších románov Pavla Vilikovského, Veroniky Šikulovej, Juraja Červenáka, Jozefa Kariku a ďalších ponúknutých diel. Guy Goffette z vydavateľstva Gallimard sa zasaďuje za vydanie antológie slovenskej poézie. Účasť na tomto veľtrhu považujeme za veľmi prínosnú, aj s prihliadnutím na čestné hosťovanie v roku 2019.

### **MKV Bologna 2017**

Slovenskí vydavatelia literatúry pre deti a mládež tento rok v čase od 3. do 6. apríla predstavili v Bologni opäť svoje knižné tituly v stánku, ktorý pripravilo Literárne informačné centrum. Čestným hosťom 54. ročníka veľtrhu bolo Katalánsko a Baleárske ostrovy. Náš stánok sa nachádzal tradične v pavilóne 29 a mal rozlohu 32 m<sup>2</sup>. Tento raz

v ňom bolo vystavených vyše 300 titulov z produkcie 38 slovenských vydavateľstiev. V tomto roku bol stánok inovovaný použitím nových políc a tiež kvalitného LED osvetlenia. Stal sa miestom mnohých stretnutí s autormi a vydavateľmi, bol hojne navštevovaný odborníkmi, umelcami, vydavateľskými profesionálmi i laickými priaznivcami slovenskej detskej literatúry a ilustrácie. Už tradične ho poctili svojou návštevou medzinárodne uznávaný odborník na detskú literatúru taliansky profesor Livio Sossi a slovenská ilustrátorka žijúca vo Florencii Maja Dusíková, zástupcovia zahraničných knižných veľtrhov a ďalší návštevníci. Dňa 4. 4. sa uskutočnil v pobočke Bolonskej univerzity vo Forli na Katedre slovakistiky seminár pre mladých prekladateľov s autorom Markom Vadasom, s riaditeľkou LIC Miroslavou Vallovou a redaktorkou časopisu Slniečko Ľubicou Kepštovou. Seminár na pôde katedry pripravila lektorka slovenského jazyka Veronika Svoradová. 5. 4. LIC pripravilo dve tvorivé dielne pre deti partnerskej školy v Bologni so spisovateľom Markom Vadasom, ilustrátorkou Danielou Olejníkovou a talianskym hercom Fulviom Ianeom. Zástupcovia vydavateľstiev, ktorí sa zúčastnili na veľtrhu, sa vyjadrovali veľmi pochvalne o riešení slovenského stánku, organizačnom a odbornom zabezpečení. Účelná bola i pomoc pri obchodných rokovaniach, uskutočnili sa mnohé rokovania v súvislosti s možnými vydaniami pôvodnej slovenskej literatúry v talianskom teritóriu.

### **MKV Praha 2017**

Od 11. do 14. mája 2017 sa v Priemyselnom paláci v Křížkových pavilónoch v Holešovicích uskutočnil už 23. ročník pražského medzinárodného knižného veľtrhu. Hlavnými témami boli: Genius loci v literatúre, M(i)esto v hlavnej úlohe, Kniha ako objekt a Audioknihy. Národný stánok Slovenska, už tradične v strednej hale, číslo S 116, mal rozlohu 60 m<sup>2</sup> a vystavovali sme v ňom vyše 500 titulov z produkcie 50 slovenských vydavateľstiev. Aj tento rok sme pripravili zaujímavé sprievodné akcie. V piatok 12. mája sa v stánku SR konala diskusia s chorvátskou spisovateľkou Nadou Gašić a slovenským autorom Antonom Balážom v rámci spolupráce so slovinskou organizáciou Fórum slovanských kultúr, ktorú zastupovala manažérka Mateja Jančar. Témou diskusie boli projekty 100 slovanských románov a SLAWA a romány obidvoch spisovateľov, ktoré sú súčasťou týchto projektov. Sobota 13. mája sa niesla v duchu viacerých prezentácií. Predstavil sa spisovateľ Jozef Kollár so svojou novou knihou 55 minút medzi životom a smrťou, ktorá vyšla vo vydavateľstve Mladá fronta. Anton Hykisch predstavil historický román Verte cisárovi (2016), ktorý vyšiel v českom

preklade vo vydavateľstve Host. Veronika Šikulová s Hanou Lundiakovou rozprávali o svojej tvorbe, ako aj pripravovanom českom preklade knihy Medzerový plod. V stánku SR za hudobného sprievodu, ktorý zabezpečila Andrea Bučková, podpisovali svoje knihy Anton Hykisch a Veronika Šikulová. Na záver dňa sa Petr Borkovec pohovárал s Ivanom Štrpkom o antológii Osamelí bežci a podujatie opäť spestrila hudbou Andrea Bučková. Stánok využívali na rokovania mnohí slovenskí vydavatelia, prekladatelia, literárni agenti, ako aj zahraniční hostia z radov odbornej i laickej verejnosti. V národnom stánku sa realizoval aj predaj kníh slovenských vydavateľov, ktorý sa opäť stretol s veľkým záujmom.

### **MKV Solún 2017**

V dňoch 11. – 15. 5. sa v Solúne konal už 14. ročník Medzinárodného knižného veľtrhu Thessaloniki Book Fair. Na ploche 10.000 m<sup>2</sup> sa vo výstavnom komplexe Helexpo predstavilo vyše 400 vystavovateľov z Grécka aj z 20 krajín z celého sveta. Počas veľtrhu sa uskutočnilo 400 podujatí, na ktorých vystúpilo 250 spisovateľov z Grécka aj zo zahraničia. V tomto roku boli hlavnými témami Nikos Kazantzakis a jeho tvorba, spojenie starých kultúr Grécka a Číny a súčasné vzťahy týchto dvoch krajín, ale aj 100 rokov od Veľkej októbrovej socialistickej revolúcie. Týmto, ako aj ďalším zaujímavým témam, ako napríklad významu a poslaniu knižníc, prekladaniu v súvislosti s novými technológiami, sociologicko-kultúrnym otázkam či problémom utečencov, boli venované programy viacerých diskusných fór, aj výstavy a autorské vystúpenia. Literárne informačné centrum pripravilo národnú expozíciu Slovenskej republiky aj vďaka bezplatnej ponuke stánku a vybavenia zo strany gréckeho organizátora. V našom národnom stánku s rozlohou 9 m<sup>2</sup> vystavovalo svoje nové knižné tituly 14 slovenských vydavateľstiev. Vyše 70 knižných titulov z oblasti literárnej vedy, filozofie, histórie, divadla, pôvodnej slovenskej tvorby, detských kníh a publikácií o krajine pútalo pozornosť odbornej aj laickej verejnosti. V piatok 12. 5. sa v sále Nikosa Kazantzakisa konalo podujatie pod názvom *Dedičstvo Cyrila a Metoda. Starosloviencina, jej význam aj ako liturgického jazyka*. S odbornou prednáškou v gréčtine vystúpil pán veľvyslanec SR v Grécku Peter Michalko. Vývin slovenčiny ako spisovného jazyka v krátkosti načrtla Daniela Humajová. Prezentáciu moderoval honorárny konzul SR v Solúne Konstantinos Mavridis. Veľtrh v Solúne je významným kultúrnym podujatím, kde sa

stretávajú každoročne literatúry a kultúry celej Európy, Balkánu, Stredomoria aj Blízkeho východu, aj vystavovatelia z celého sveta. Účasť Slovenska na MKV v Solúne je dôležitou súčasťou propagácie našej literatúry v juhoeurópskom priestore, kde je živý záujem o knihy a diskusie o literatúre a kultúre. Knižný veľtrh bol pripravený na vysokej profesionálnej úrovni, a bol hojne navštevovaný odborníkmi aj čitateľskou verejnosťou. Vstup na veľtrh a všetky podujatia bol voľný.

### **MKV Frankfurt 2017**

V poradí 69. Medzinárodný knižný veľtrh vo Frankfurte nad Mohanom sa konal od 11. do 15. októbra, čestným hosťom bolo Francúzsko. Francúzska expozícia bola veľmi pôsobivá, v jednoduchom štýle, s hlavným dôrazom na množstvo vystavených kníh a pódiové prezentácie a diskusie. Množstvo sprievodných programov vypovedalo o literárnom bohatstve tohto čestného host'a. Národná expozícia Slovenskej republiky, ktorú pripravilo Literárne informačné centrum, sa nachádzala tradične na prízemí haly 5 A 101. Na rozlohe 48 m<sup>2</sup> sa predstavilo 50 slovenských vydavateľských subjektov s vyše 500 knižnými titulmi. V expozícii dominovali reprezentačné knihy viacerých vydavateľstiev, ako aj tituly Literárneho informačného centra a knihy slovenských autorov vydané v zahraničí s podporou Komisie SLOLIA. Ďalšie panely v stánku prezentovali pôvodnú slovenskú beletristickú tvorbu, nominantov literárnej súťaže Anasoft litera, detské knihy, odbornú aj umeleckú literatúru, teatrologické tituly, učebnice, slovníky a encyklopedickú literatúru, preklady, hobby knižky a vlastivedných sprievodcov. Ako každý rok, vydavatelia stánok využívali ako svoju základňu a miesto na stretnutia a rokovania so zahraničnými partnermi. Prvé tri dni sú profesionálne dni, takže sa niesli v duchu početných rokovaní so zahraničnými partnermi, s dôrazom na francúzske subjekty v rámci pripravovaného čestného hosťovania v Paríži v roku 2019. V stredu 11. októbra pripravilo Literárne informačné centrum v spolupráci s Nemecko-slovenským kultúrnym klubom Frankfurt priamo v centre mesta Frankfurt stretnutie s významnou predstaviteľkou slovenskej poézie Milou Haugovou. Vo štvrtok 12. októbra v podvečerných hodinách Literárne informačné centrum pripravilo na pôde slovenského národného stánku priateľské stretnutie so zahraničnými vydavateľmi, odborníkmi a obchodnými partnermi. Spomedzi návštevníkov stánku treba spomenúť okrem slovenských vydavateľov aj majiteľov či riaditeľov zahraničných vydavateľstiev a ďalších profesionálov z oblasti knižnej kultúry a vydavateľského života. Expozíciu

navštívil aj honorárny konzul SR Imrich Donáth. Celkove možno našu účasť hodnotiť úspešne a o stánku ako aj o priebežnom servise sa vyjadrovali pochvalne nielen slovenskí vydavatelia, ale aj zahraniční hostia.

### **MKV Taipei 2017**

Bez národného výstavného stánku sa slovenská knižná tvorba prezentovala od 8. do 13. februára 2017 na najväčšom knižnom veľtrhu v Ázii 2017 Taipei International Book Exhibition (TIBE 2017). Na jeho 25. ročníku predstavilo svoju tvorbu vyše 600 vydavateľov z 59 krajín sveta, o literatúre diskutovali autori, prekladatelia a vydavatelia na približne 450 stretnutiach a besedách. Veľtrh navštívilo okolo pol milióna návštevníkov.

Slovenský ekonomický a kultúrny úrad Taipei v spolupráci s Literárnym informačným centrom už tretí rok za sebou predstavil slovenskú literatúru na tomto podujatí. Tento rok sa návštevníci TIBE zoznámili najmä so slovenskou poéziou v preklade do angličtiny prostredníctvom básnických kníh – Ján Smrek Ardent Words for Days of Cold, Milan Rúfus Niest' bremeno a spievať / To Bear the Burden and Sing, Dana Podracká Poems, Jozef Leikert Pavučina bytia / Cobweb of Being, antológie Six Slovak Poets a antológie prózy The Dedalus Book of Slovak Literature či knihou Róberta Gála On Wing, ako aj s prekladmi autorov Jany Palácovej, Karola Chmela, Petra Šuleja, Petra Macsovszkého, Márie Ferenčuhovej, Nóry Ružičkovej, Michala Habaja, Martina Solotruka a Kataríny Kucbelovej v spoločnom stánku EÚ. SEKÚ Taipei pripravil v rámci sprievodných podujatí prednášku o Slovensku a jeho kultúre. Slovenskí študenti predstavili dielo Milana Rúfusa, ktoré bolo preložené do tradičnej čínštiny. Vysoká účasť a interakcia publika, ktoré sa na prednáške zoznámilo so slovenským jazykom a literatúrou, potvrdili záujem taiwanskej verejnosti o Slovensko a jeho knižnú kultúru

### **MKV Budapešť 2017**

Bez národného výstavného stánku sme na 24. ročníku medzinárodného knižného festivalu v Budapešti v apríli podporili prezentácie slovenských autorov v rámci čestného host'ovania krajín Vyšehradskej štvorky. Tento rok sme na veľtrhu predstavili nové preklady kníh Svetlany Žuchovej (Obrazy zo života M.), Veroniky Šikulovej (Domček jedným ťahom), Ivany Dobrákovovej (Toxo) a Maroša Krajňaka (Entropia). Aj vďaka spolupráci s Renátou Deák zo Slovenského inštitútu v Budapešti sme maďarským

vydavateľom v ucelenom bloku predstavili všetko podstatné, čo na Slovensku v minulom roku vyšlo, aj na poli detskej literatúry, a naši autori Adam Bžoch a Michal Havran zaujali v diskusiách na spoločenské témy.

### **3.2.6.2 Účasť na literárnych festivaloch, spoluorganizácia festivalov a iných literárnych podujatí, spolupráca na festivaloch a literárnych podujatiach**

LIC po viacročných skúsenostiach zo spolupráce s inými kultúrnymi subjektmi, ktoré sa úspešne venujú propagácii slovenskej literatúry, rozvíja vzťahy s nimi pri organizovaní rôznych podujatí. Využívame tým okruh publika, ktoré sa zoskupuje okolo jednotlivých združení či aktivít a prejavuje záujem o umeleckú literatúru, prípadne menšinové žánre. Ďalšou výhodou takejto spolupráce je synergický efekt pri propagácii, keď o spoločných akciách informujú elektronickou formou všetky zainteresované subjekty.

V priestore Knihy LIC sme v spolupráci s vydavateľom a vypisovateľom literárnych súťaží Poviedka a Báseň Kolomanom Kertészom Bagalom a OZ literarnyklub.sk pripravili festival dramatizovaných a autorských čítaní Čau o piatej.

Počas tohto festivalu sa zvýšila návštevnosť priestoru Knihy LIC a viacerí diváci, ktorí tu boli prvýkrát, ho začínajú častejšie navštevovať.

Od 7. novembra do 12. decembra 2017 sme v spolupráci s OZ literarnyklub.sk usporiadali v priestore Knihy LIC Čau sériu dramatizovaných čítaní finalistov Poviedka 20127.

Osvedčenú spoluprácu pri propagácii kníh z edície LIC máme aj s knižnicami, najmä v Trnave, Pezinku, Senici a Piešťanoch. Pri tejto spolupráci je dôležité, že pracovníčky knižnice pred besedou vždy spolupracujú s učiteľmi, ktorí žiakov pripravujú, spolu s nimi si knihu alebo aspoň časť prečítajú. V Malokarpatskej knižnici v Pezinku besedoval 18. januára 2017 Marek Vadas o svojej novej knihe *Útek* so žiakmi tamojšej ZŠ Jána Kupeckého.

V rámci cyklu literárnych besied Literatúra v Radnici v Pezinku 13. marca 2017 sme v spolupráci s Malokarpatskou knižnicou pripravili program *Homo liber*, v ktorom Daniel Hevier besedoval s Veronikou Šikulovou.

So Záhorskou knižnicou pravidelne každý rok pripravujeme besedu pre gymnazistov, tento rok prezentovali M. Habaj a R. Passia knihu *Básnik v čase*.



## **Esej Jána Johanidesa**

V roku 2017 sa uskutočnil siedmy ročník esejistického písania stredoškôľákov Esej Jána Johanidesa. Slávnostné vyhlásenie výsledkov Eseje Jána Johanidesa sa konalo 26. apríla v Šali. Hlavnú cenu získala Gabriela Lenická z Gymnázia Golianova v Nitre, o druhé a tretie miesto sa podelili minuloročný víťaz Jonáš Sudakov z Gymnázia Janka Kráľa v Zlatých Moravciach a Natália Winterová zo Strednej odbornej školy v Šali. Udelené boli aj štyri prémie (Bohuš Kašpárek, Monika Kubričanová, Kristína Kulacsová a Miriam Sádovská) a štyri čestné uznania (Diana Filová, Miroslav Holý, Timea Kolárovská a Hana Pastoreková). Z iniciatívy mesta Šaľa, Literárneho informačného centra a Honorárneho konzulátu SR v Hessensku vznikla roku 2010 aj Cena Jána Johanidesa, ako výraz úcty k tomuto spisovateľovi, ktorý prežil v Šali značnú časť života a tam aj zomrel. Cena sa udeľuje raz za dva roky a dáva sa za významné prozaické dielo a za debut.

Vypisovateľmi súťaže Esej Jána Johanidesa sú Literárne informačné centrum v Bratislave, Mesto Šaľa a Mestská knižnica Jána Johanidesa v Šali. Spoluvypisovateľmi sú Úrad Nitrianskeho samosprávneho kraja, Úrad Trnavského samosprávneho kraja, Záhorská knižnica v Senici, Knižnica Juraja Fándlyho v Trnave a Malokarpatská knižnica v Pezinku. Súťaže sa môže zúčastniť každý stredoškôľák, ktorý zašle na adresu Literárneho informačného centra esej na jednu z troch myšlienok, vybratých z diela Jána Johanidesa. Myšlienky slúžia ako mottá na slobodné premýšľanie. Súťaž má prispieť k lepšiemu poznaniu Johanidesovho diela a priblížiť študentom krásnu literatúru i spôsoby jej interpretácie.

V siedmom ročníku Eseje J. Johanidesa figurovali myšlienky: 1. Každý je aspoň raz vinníkom. 2. Vtom sa ukazovákom, nevedomky, zľahka dotkol akéhosi polozmrazeného kúska mäsa na mäsiarskom pulte, a zároveň znovu videl, ako vykladal tých mŕtvych z vagónov. Pocítil Mauthausen cez brušká prstov. 3. Zaujímajú ma príčiny, ktoré spôsobujú premenu citov na pocity.

Po prvý raz sme vybrali aj myšlienku s témou holokaustu, ktorá sa vyskytuje v rôznych podobách v celej Johanidesovej tvorbe, nielen v *Slonoch z Mauthausenu*. Eseje, ktoré do súťaže prišli, boli napísané s vysokou mierou empatie a obrazotvornosti.

## **Poetry Opposite**

Po troch ročníkoch festivalu Dni slovenskej literatúry prejavujú záujem o spoluprácu s LIC viaceré subjekty. Tento rok sa na nás obrátili so žiadosťou o spoluprácu Európsky dom poézie Košice a Klub nezávislých spisovateľov na festivale Poetry Opposite (poézia opaku), ktorý sa konal v Letnej čítárni U červeného raka. LIC spolupracovalo na dvoch programoch tohto festivalu – 19. mája sa uskutočnilo poetické stretnutie s Danou Podrackou a Dalimírom Stanom a 16. júna prezentácia básnika a prekladateľa Mariána Milčáka a básnika Ľuboša Bendzáka, obe podujatia moderovala Zuzana Kuglerová a ako hudobný hosť účinkovala Katka Feldeková.

### **Bratislavský knižný festival BraK 2017**

Po predchádzajúcich ročníkoch tohto knižného festivalu, na ktorom sa prezentujú najmä malé vydavateľstvá, zmenil BraK miesto konania. Pre rekonštrukciu Pistoriho paláca sa festival premiestnil do Divadla Aréna, kde od 1. do 4. júna 2017 ponúkal bohatý program, ktorého hlavnou témou bolo *Za zrkadlom*. LIC ako partner BRaKu sa zúčastnilo na festivale prezentáciou kníh z vlastnej edície, spojenou s predajom, ale najmä workshopom, ktorý pripravilo v rámci medzinárodného projektu Transbook.

### **63. ročník Hviezdoslavovho Kubína**

S Národným osvetovým centrom už tradične spolupracujeme na prípravách vrcholného podujatia amatérskeho umeleckého prednesu, tento rok sa uskutočnil jeho 63. ročník 20. – 24. júna 2017. Organizátorom sme poskytli knihy z edície LIC, ktorými odmeňovali víťazov jednotlivých kategórií, a tak propagovali naše knižné vydania. Recipročne NOC, konkrétne Jaroslava Čajková, zabezpečila recitátorku z HK na prezentáciu knihy T. Janovica *Dínom-dánom* 22. mája v Knihy LIC.

### **Feliber poetry**

V Modre a Pezinku sa uskutočnil od 29. júna do 1. júla 2017 prvý ročník medzinárodného poetického festivalu, ktorý mal pripomenúť ducha malokarpatských „felibristov“ a Jána Smreka. Sústreďenie síl organizátorov – Malokarpatskej knižnice v Pezinku, Literárneho informačného centra a Kultúrneho centra Modra – sa ukázalo ako veľmi prospešné, o čom svedčí nielen priebeh festivalu, ale aj ohlasy naň.

V Malokarpatskom múzeu v Pezinku festival slávnostne otvorili vernisážou výstavy vizuálnej poézie kurátora Michala Murina *Druhý život slov*, na ktorej Daniel Hevier

uviedol performanciu svojich kníh. V Schaubmarovom mlyne v Pezinku, v areáli Galérie insitného umenia, znela poézia a hudba celé piatkové popoludnie až do večera. Na dvore sedliackej usadlosti sa striedali básnici, ktorí besedovali o poézii, Ondřej Buddeus (ČR), Tibor Babiczky (HU), Ján Buzássy, Ľubomír Feldek, Michal Habaj, Mila Haugová, Rudolf Jurolek, Veronika Kolečáková, Katarína Kucbelová, Zbigniew Machej (PL), Marián Milčák, Irena Šťastná (ČR). Básne interpretovali Richard Stanke a Monika Haasová. Hudobné vystúpenie Petra Tarkaya a skupiny Brajgel doplnili prozaici Mária Kopcsay a Braňo Jobus, tentoraz v role hudobníkov.

Sobotný festivalový program pokračoval v Modre. V budove Evanjelického sirotinca, ktorej autorom je D. Jurkovič, kde vyrástol Ján Smrek, bolo popoludnie venované nášmu poprednému básnikovi, modranskému felibristovi. O tvorbe Jána Smreka *hovorili* Michal Habaj, Monika Kapráliková a Vladimír Petrík.

Festivalový deň až do večera pokračoval v priestoroch Historickej radnice multizáňrovým programom, ktorý spája súčasnú poéziu s ďalšími druhmi umenia.

Poeticko-výtvarný workshop s Matúšom Maťátkom bol určený pre rodiny s deťmi, po ňom nasledoval festivalový večer plný poézie, hudby a umenia s básnikmi Ondřejom Buddeusom (ČR), Tiborom Babiczky (HU), Milou Haugovou, Rudolfom Jurolekom, Katarínou Kucbelovou, Zbigniewom Machejom (PL), Mariánom Milčákom, Irenou Šťastnou (ČR) a slam poetistami. Básne recitovali Ľubomír Bukový, Zuzana Polonská. Program, ktorý moderoval Patrik Lančarič, vyvrcholil koncertom skupiny LONGITAL.

### **Festival Pohoda**

7. – 8. júla 2017 – Literárne informačné centrum pripravilo sprievodný 2-dňový program v stane Poetry café Julius Meinl na 21. ročníku najväčšieho slovenského festivalu Pohoda na letisku Trenčín. V programe s názvom Tvorboj mali návštevníci stanu možnosť nechať si napísať báseň na želanie od tvorivých pouličných básnikov zo zoskupenia Tvorlístok – Šimon Ondruš, Matúš Oparty a Tomáš Hudák. V stane besedovali poetka Katarína Kucbelová, Peter Milčák, moderoval Tomáš Hudák. Popoludní s vydavateľom Kolomanom Kertészom Bagalom diskutoval Mário Gešo Gešvantner o literatúre, poézii aj prerodoch zlého autora na dobrého čitateľa. O hudobnú vložku počas tejto debaty sa postaral Vladislav „Slnko“ Šarišský so svojimi klávesmi. V sobotu diskutovala Soňa Uriková s hosťami, čo je alebo nie je podľa nich poézia, odpovedali poetka Mária Ferenčuhová a Michal Tallo. Túto trojicu vystriedali Miroslava

Vallová, riaditeľka Literárneho informačného centra, a Jana B. Wild, ktoré spolu predstavili veselú knihu jazykolamov *Mámenia a preliezačky*. O bodku za poetickým kaviarenským programom sa postaral Jozef Lupták so svojím violončelom. Pomedzi strhujúce i jemné skladby čítal tematické básne Ivana Štrpku.

### **Literárny kolotoč v Pezinku**

16. júla 2017 – v Krušičovej kúrii v Pezinku na Literárnom kolotoči besedovali o súčasnej literatúre, ako ju prijímajú čitatelia, ale najmä ako si k nej nachádzajú cesty, Monika Kompaníková a Agda Bavi Pain s Veronikou Šikulovou. Vychádzali z antológie *Literatúra bodka sk*, ktorú vydalo Literárne informačné centrum a zostavili ju prozaik a scenárista Peter Balko a básnik Peter Prokopec. Prázdninový Literárny kolotoč pripravila Malokarpatská knižnica v spolupráci s Literárnym informačným centrom.

### **Cap a l'Est**

Na 15. ročníku festivalu Cap à l'Est v Banskej Štiavnici (16. – 19. augusta 2017) sa stretli poprední frankofónni umelci z Portugalska, Francúzska, Lotyšska, Bulharska, Rumunska a domáci básnici. Štiavnické publikum si vypočulo básne v portugalčine v autorskom podaní Ruia Cóiasa, vo francúzštine Guya Goffetta, v rumunčine Simony Popescu, v bulharčine Aksinie Mihailovej, v lotyštine Dagnije Dreiky a v slovenčine Mily Haugovej, Dany Podrackej, Márie Ferenčuhovej, Ivana Štrpku, Jána Zambora, Evy Tomkuliakovej a prozaické ukážky Rút Lichnerovej, Antona Hykischa a Jany Beňovej. V rámci výstavy slovenskej ilustračnej tvorby v Galérii Jozefa Kollára TOTO! Je kabinet ilustrácie II. výtvarníčka Kristína Kubáňová besedovala s malými i dospelými návštevníkmi o súčasných trendoch ilustrácie, predstavila vystavenú zbierku a jednotlivých autorov. Zahraniční aj slovenskí básnici sa zúčastnili na seminári o diele a prekladoch Ivana Kraska. Všetky prezentácie moderovala dvojjazyčne, v slovenčine a vo francúzštine, riaditeľka LIC Miroslava Vallová, ktorá zároveň pripravila scenáre jednotlivých prezentácií.

Sobotné dopoludnie bolo tradične venované besede na aktuálnu tému, ktorá nepriamo súvisí s poéziou. Tentoraz bola beseda venovaná nadchádzajúcemu 100. výročiu vzniku spoločného štátu Čechov a Slovákov. Besedovali historička Bohumila Ferenčuhová, zakladateľ novodobej slovenskej diplomacie Pavol Demeš, prozaik a bývalý diplomat

Anton Hykisch, naša popredná herečka Emília Vášáryová, český režisér Jan Antonín Pitínský a vydavateľ a organizátor literárneho života Petr Minařík.

### **LIKE – platforma Dni slovenskej literatúry**

5. – 7. októbra 2017 – LIC participovalo na 2. ročníku literárneho festivalu LIKE Košice, ktorý je súčasťou platformy Dni slovenskej literatúry. Do literárneho programu tohto multižánrového festivalu LIC pripravilo besedy s autormi Katarínou Kucbelovou a Petrom Šulejom v Kunsthalle Košice.

6. októbra – 26. novembra 2017 – LIC pripravilo výstavu autorov a ilustrátorov v rámci medzinárodného projektu Transbook *Laboratórium knihy* v Kulturpark Kasárne Košice. Vernisáž výstavy bola súčasťou programu festivalu LIKE. Výstava z tvorby popredných európskych ilustrátorov a tvorcov kníh pre deti a mládež bola aj jedným zo sprievodných podujatí BIBu. Slovensko na nej reprezentovala Daniela Olejníková. Na otvorenie výstavy pricestovala významná francúzska ilustrátorka a autorka kníh pre deti Marion Bataillová, ktorá počas výstavy BIB v SNM viedla výtvarný workshop pre deti (7. októbra). Ďalší francúzsky výtvarník, ktorý navštívil Slovensko v rámci projektu Transbook, Adrien Parlange, prezentoval svoju tvorbu a viedol workshop pre deti v SNM 21. októbra v klube Kultúrne centrum KALAB.

### **RENÉ 2017 Anasoft litera gymnazistov**

Začiatkom októbra Literárne informačné centrum v spolupráci s Anasoft literou vyhlásilo pre gymnazistov novú literárnu cenu. Jej cieľom je podporovať čítanie mladých, prejaviť u nich záujem o knihy a zoznámiť ich s kvalitnou súčasnou literatúrou. Študentom 10 vybraných gymnázií vybrala 5-členná porota Anasoft litera študentom 5 kníh: Jozef Karika: *Trhlina*, Vít Staviarsky: *Rinaldova cesta*, Silvester Lavrík: *Nedelné šachy s Tisom*, Ondrej Štefánik: *Som Paula* a Ivana Gibová: *Barbora, boch & katarzia*. LIC zabezpečilo pre každé gymnázium po 4 výtlačky z každého titulu, aby žiaci mohli čítať od 9. októbra. Do súťaže sa zapojilo v jednotlivých školách od 24 až do 100 žiakov, ale podmienky hlasovania – každý žiak musel prečítať všetkých 5 kníh, aby mohol dať svoj hlas jednej z nich – splnilo 250 žiakov. Hlasovanie sa skončilo 28. novembra 2017. Každá škola potom delegovala 1 žiaka na záverečnú diskusiu, ktorá sa konala počas festivalu DSL – Autoriáda v Novej Cvernovke dopoludnia 9. decembra 2017. Na základe výsledkov hlasovania 9 zúčastnených študentov (Gymnázium J. G. Tajovského z B.

Bystriče neposlalo delegáta) vo veľmi živej besede vybralo svojho víťaza – cenu René 2017 gymnazisti udelili knihe *Barbora, boch & katarzia* Ivany Gibovej. V záverečnej diskusii, na ktorej bol aj porotca Pavol Matejovič, študenti preukázali, že súčasná literatúra je im blízka, vedia hlbšie preniknúť do obrazného jazyka a najmä takouto súťaživou formou, keď sú akceptované a širšie reflektované ich názory, je pre nich čítanie radosť, nie povinnosť. Popoludní v hlavnom programe festivalu slávnostne vyhlásili cenu René 2017.

V období od októbra do decembra LIC v spolupráci s Anasoft litera – pripravilo na gymnáziách besedy s autormi. Ivana Gibová absolvovala 4 besedy: 25. 10. Gymnázium J. Hronca v Bratislave, 24. 11. Gymnázium Trnava, 5. 12. Gymnázium Košice, 18. 12. Gymnázium Grösslingová v Bratislave; Ondrej Štefánik besedoval na dvoch gymnáziách – vo Vrábľoch 23. 11. a v Bratislave na Grösslingovej 12. 12.; Vító Staviarsky besedoval 23. 11. s gymnazistami v Žiline.

Propagáciu čitateľskej súťaže sme zabezpečovali v spolupráci s Anasoft litera cez ich webovú stránku a sociálne siete, na webstránke LIC a FB LIC a na samostatnej webstránke Renecena.sk. Pomerne široký priestor jej venoval RTVS – v spravodajských reláciách na staniách Slovensko 1, Regina a na Devíne. Slávnostné vyhlásenie ceny René 2017 nahrával a odvysielal RTVS na stanici Devín. O súťaži vyšli články v Denníku N, na portáli Teraz.sk.

### **Autoriáda – platforma Dni slovenskej literatúry**

8. – 9. decembra 2017 – LIC bolo jedným z hlavných organizátorov festivalu Autoriáda 2017, ktorý sa konal počas druhého decembrového víkendu v Novej Cvernovke na platforme Dni slovenskej literatúry. Bohatý program vyplnili besedy so 40 autormi, večerné koncerty popartových textárov a hudobníkov, workshopy a inscenované prezentácie pre deti. Návštevníci mali možnosť kúpiť si knižky všetkých účinkujúcich autorov a dať si ich podpísať. Širokú ponuku kníh zabezpečilo LIC.

Televízia TA3 nahrala z festivalu záznam a odvysielala v relácii Štúdio kultúra 26. 12.

### **BIBLIOTÉKA 2017 (9. – 12. november 2017)**

Ako každoročne aj na 25. ročník Bibliotéky pripravilo LIC viacero programov, ktoré mali upriamiť pozornosť návštevníkov na knihy z edície LIC, na významné prekladové tituly slovenských diel do iných jazykov a inojazyčných do slovenčiny. LIC je aj

hlavným garantom Ceny Bibliotéky, ktorú odborná porota v zložení Miroslava Vallová, Ivana Taranenková, Veronika Šikulová a predseda Dušan Dušek tento rok udelila poetke Márii Ferenčuhovej za zbierku *Imunita* (Skalná ruža, 2016). Na slávnostnom otvorení veľtrhu Bibliotéka v bratislavskej Inchebe Cenu Bibliotéky autorke odovzdal A. Rozin. V stánku LIC a ZVKS prozaička Veronika Šikulová (laureátka tejto ceny za rok 2010) v rozhovore s M. Ferenčuhovou predstavila jej básnickú aj odbornú tvorbu.

Prezentáciu knižných titulov a stretnutia čitateľov s autormi LIC pripravilo na pódiu v spoločnom stánku ZVKS a LIC. Knihu *Timrava vo výbere Dany Podrackej s podtitulom Stará panna s divými ideami som*, ktorá vyšla k 150. výročiu narodenia prvej modernej slovenskej spisovateľky v Literárnom informačnom centre, predstavila autorka v rozhovore s redaktorkou Margitou Bízikovou.

Antológiu súčasnej slovenskej krátkej prózy *Čierna farba radosti*, ktorú zostavil a do srbčiny preložil popredný slovakista Michal Harpáň, predstavil za účasti desiatky autorov zastúpených v rozsiahlej antológii (na 332 stranách sú diela 22 slovenských autorov). Podujatie moderovala Zora Prušková.

Významný prekladateľ z maďarčiny Karol Wlachovský predstavil svoj preklad diela maďarského filozofa a prozaika Bélu Hamvasa (*A bor filozófiája*). Ďalšie podujatie (v nedeľu) venoval maďarskému autorovi slovenského pôvodu Kálmánovi Mikszáthovi, ktorého podstatnú časť diela preložil. Predstavil preklad kľúčového „uhorského“ Mikszáthovho románu *Príbeh mladého Nostického s Marou Tóthovou* v rozhovore s moderátorkou Zuzanou Belkovou.

Svoj najnovší historicko-spoločenský román *Povedz slovo čisté* predstavil Anton Baláž v rozhovore s literárnym vedcom Radoslavom Passiom.

Nový zväzok edície *Pramene k dejinám Slovenska a Slovákov*, ktorý približuje prvých dvanásť rokov trvania komunistického režimu na Slovensku od februára 1948 po prijatie novej ústavy v júli 1960 – *Slováci a nástup socializmu. Budovanie komunistického zriadenia* prezentovali historici Pavel Dvořák a Jaroslava Rogul'ová na besede s Petrom Turčíkom.

Druhý diel *Slovenských dejín (1526 – 1780)*, venovaný obdobiu raného novoveku, od vnútro politickej situácie po bitku pri Moháči po nástup Márie Terézie a boj o záchranu monarchie, predstavili autor Michal Bada a moderátor Peter Turčík.

Literárne informačné centrum pripravilo prezentáciu Rómskeho literárneho klubu – projektu OZ Ďakujem – Paľikerav, ktorý združuje rómsku mládež z Prešova a okolia a

rozdvíja ich čitateľské a autorské schopnosti. Účinkujúci Anna Hanková, Barbora Hanková, Petra Balogová, Marcel Šaña, Michaela Peštová, Renáta Pankiewicz, Ivan Žiga v rozhovore so Zuzanou Kuglerovou porozprávali o svojich obľúbených autoroch, s niektorými sa na Bibliotéke aj stretli, a predstavili aj vlastnú tvorbu.

Rút Lichnerová čítala ukážky zo svojej najnovšej knihy *Hlbiny bezpečia* a v rozhovore s moderátorkou Zuzanou Golianovou priblížila publiku svoj literárny a umelecký svet. Veľký záujem bol o novú knihu rozhovorov Jána Štrassera *Osem vytrvalých*, a tak na pódiu vyspovedala riaditeľka LIC v úlohe moderátorky nielen Jána Štrassera, ale aj slovenských vydavateľov, s ktorými v knihe vedie interview.

V spolupráci s Bulharským kultúrnym inštitútom v Bratislave sme pripravili prezentáciu nových prekladov slovenských autorov do bulharčiny a bulharských do slovenčiny. Významný bulharský prekladateľ Asen Milčev hovoril o prekladoch románov Petra Krištúfka a Pavla Rankova za účasti oboch autorov.

Peter Krištúfek prezentoval knihu spomienok Kornela Földváriho *O sebe*, ktorú editorsky pripravil a vydalo Literárne informačné centrum. Na Kornela Földváriho spomínali jeho kolegyňa Magda Debnárová a priateľ Tomáš Janovic, moderovala Zuzana Belková.

Samostatný 4-dňový program pre deti počas Bibliotéky sme pripravili na pódiu Deti sú naše knihy.

## **Medziriadky**

18. – 24. augusta 2017 sa na Duchonke konal letný literárny workshop, ktorý je súčasťou vyhlásenia výsledkov súťaže Medziriadky. LIC sa na podujatí podieľalo tým, že na workshop vyslalo ako porotkyňu Máriu Modrovich, ktorá hodnotila v prítomnosti autorov ich práce.

### **1. medzinárodné sympóziu literárnovednej slovakistiky**

20. – 24. novembra 2017 sa v Ústave slovenskej literatúry SAV konalo 1. medzinárodné sympóziu literárnovednej slovakistiky, na ktorom LIC partnersky spolupracovalo zorganizovaním seminára prekladateľov slovenskej literatúry do francúzštiny. Cieľom sympózia bolo vytvoriť priestor na stretnutie medzinárodnej odbornej komunity, ktorá sa zaujíma o slovenskú literatúru v užšom literárnovednom, ako aj v širšom interdisciplinárnom a komparatívnom rámci.

## **Novotvar**



30. novembra – 2. decembra 2017 sa konal v Bratislave a Budmericiach festival Novotvar, súčasť platformy DSL, na ktorom participovalo LIC spolu s OZ vlna, OZ literarnyklub.sk. Festival bol zameraný na prezentáciu súčasnej poézie autorov modernými formami performancií – s presahom do hudby, videa a tanca. Na festivale sa prezentovali poľskí básnici Zbigniew Machej a Aleksandra Zielińska, z Maďarska Roland Orcik, z Česka Marek Torčík a Jitka N. Srbová, Ásta Fanney Sigurðardóttir z Islandu, súčasnú slovenskú literatúru reprezentovali Marián Andričík, Marcel Lacko, Ivana Gibová, Mária Modrovich, Denisa Fulmeková, poetky Katarína Kucbelová a Juliana Sokolová, básnici Peter Šulej, Peter Brežňan, Michal Tallo, Michal Habaj. Z literárnych noviniek boli uvedené zborník literárnej súťaže Básne 2017 a debut Petra Brežňana Skúseností týchto dní (zvierat).

### **Literárna Senica Ladislava Novomeského**

7. decembra bolo slávnostné vyhodnotenie XXXI. ročníka celoslovenskej autorskej súťaže *Literárna Senica Ladislava Novomeského 2017*, na ktorej sa LIC už tradične podieľa účasťou v porote a poskytnutím knižných cien odmeneným autorom. Tento rok boli členkami poroty Dana Podracká a Eva Tomkuliaková.

## **3.2.7 Zahraničná spolupráca a medzinárodné vzťahy**

### **3.2.7.1 Dotácie na podporu vydávania slovenskej literatúry v zahraničí (Komisia SLOLIA)**

#### **Dotáčny systém KOMISIA SLOLIA v roku 2017**

V 1. polroku 2017 pracovala Komisia SLOLIA v zložení:

Juraj Heger, riaditeľ Vydavateľstva Slovart

Tomáš Janovic, spisovateľ

Márius Kopcsay, spisovateľ, publicista

Peter Milčák, spisovateľ, prekladateľ, vydavateľ

Zora Prušková, literárna vedkyňa

V 2. polroku 2017 pracovala Komisia SLOLIA v zložení:

Juraj Heger, riaditeľ vydavateľstva Slovart

Tomáš Janovic, spisovateľ

Márius Kopcsay, spisovateľ, publicista

Zora Prušková, literárna vedkyňa

Jozef Švolík, riaditeľ Odboru umenia Ministerstva kultúry SR

Komisia zasadala 4 razy a navrhla udeliť prísľuby na dotácie na 72 projektov.

Podporené boli projekty na vydanie v 22 jazykoch:  
albánsky (1), amharský (1), anglický (4), arabský (3), bieloruský (2), bulharský (3), český (10), francúzsky (5), grécky (1), hindský (2), chorvátsky (3), macedónsky (1), maďarský (3), nemecký (8), poľský (5), rumunský (2), ruský (4), slovinský (2), srbský (5), španielsky (4), taliansky (1) a ukrajinský (2).

**V roku 2017 bolo realizovaných s dotáciou Komisie SLOLIA 54 projektov, z toho 46 s vročením 2017, 7 s vročením 2016 a 1 s vročením 2015.**

Tituly boli publikované v nasledujúcich 19 jazykoch:  
amharský (1), anglický (4), arabský (3), bulharský (2), český (7), francúzsky (1), hindský (1), chorvátsky (3), macedónsky (1), maďarský (4), nemecký (5), poľský (4), rumunský (1), ruský (2), slovinský (1), srbský (2), španielsky (1), taliansky (2) a ukrajinský (1).

Uvádzame zoznam všetkých 54 titulov:

1) Balla: V mene otca – In the name of the Father  
Vydavateľstvo: Jantar Publishing Ltd, Londýn, Veľká Británia, 2017  
Preklad: Julia Sherwood a Peter Sherwood  
ISBN 978-0-9933773-5-8

2) Balla: V mene otca – Ve jménu otce  
Vydavateľstvo: Koloman Kertész Bagala, Levice, SR & Větrné mlýny, Brno, Česká republika, 2017  
Preklad: Michal Šanda  
ISBN (SR) 978-80-972777-2-7  
ISBN (ČR) 978-80-7443-237-8

3) Jana Beňová: Café Hyena (Plán odprevádzania) – Café Hyena  
Residenz Verlag, Salzburg, Rakúsko, 2017  
Preklad: Andrea Reynolds  
ISBN 978-3-7017-1682-1

4) Jana Beňová: Café Hyena (Plán odprevádzania) – Café Hyena (Programma di accompagnamento)  
Vydavateľstvo: Atmosphere Libri, Rím, Taliansko, 2017  
Preklad: Alessandra Mura  
ISBN 978-88-6564-218-4

5) Jana Beňová: Café Hyena (Plán odprevádzania) – Seeing People Off  
Vydavateľstvo: Two Dollar Radio, USA, 2017  
Preklad: Janet Livingstone  
ISBN 978-1-937512-59-0

6) Jana Beňová: Dvanásť poviedok a Ján Med  
Vydavateľstvo: Madarek (Ibn Roshd), Káhira, Egypt, 2017  
Preklad: Ayman Saad  
ISBN 978-977-6519-87-6

- 7) Jana Bodnárová: Trinást' – Trinajstica  
Vydavateľstvo: Zala, založništvo in izobraževanje, Lesce, Slovinsko, 2017  
Preklad: Andrej Pleterski  
ISBN 978-961-6994-18-7
- 8) Radovan Brenkus: Snívanie s netvorom – Snienie z bestia  
Vydavateľstvo: Abilion, Rzeszow, Poľsko, 2017  
Preklad: Marta Pelinko  
ISBN 978-83-941911-8-4
- 9) Eleni Cay: Záchvevy motýľa v digitálnom čase – A Butterfly's Trembelings in the Digital Age  
Vydavateľstvo: Parthian, Cardigan, Veľká Británia, 2017  
Preklad: John Minahane  
ISBN 978-1-91-090194-6
- 10) Ivana Dobrakovová: Toxo – Toxo  
Noran Libro Kiadó, Budapešť, Maďarsko, 2017  
Preklad: Norbert György  
ISBN 978-615-5667-46-6
- 11) Lubomír Feldek: Rozprávka o Andersenovi a Dunajskej víle – Bajka o Andersenu i Dunavskoj vili  
Izdavačka kuća, Prometej, Nový Sad, Srbsko, 2017  
Preklad: Martin Prebudila  
ISBN 978-86-7103-475-3
- 12) Lubomír Feldek: Usmiaty otec, Životopis vo veršoch – Nasmejani otac  
Vydavateľstvo: Slovenské vydavateľské centrum, Báčsky Petrovec, Srbsko, 2016  
Preklad: Martin Prebudila  
ISBN 978-86-7103472-2
- 13) Eva Maliti Fraňová: Hry – Providets i drugiye  
Vydavateľstvo: Baltic seasons, S. Peterburg, Rusko, 2016  
Preklad: Nina Šulgina  
ISBN 978-5-9909005-0-9
- 14) Mila Haugová: Pomalá lukostrelkyňa – Langsame Bogenschützin  
Danube Books Verlag e. K., Ulm, Nemecko, 2017  
Preklad: Slávka Rude-Porubská  
ISBN 978-3-946046-09-7
- 15) Ed. Michal Harpáň: Crna boja radosti. Antológia slovenskej poviedky druhej polovice 20. storočia  
Vydavateľstvo: Agora, Zrenjanin, Srbsko, 2016  
Preklad: Michal Harpáň  
ISBN 978-86-6053-175-1

- 16) Michal Hvorecký: Dunaj v Amerike – Danube per Maut  
Vydavateľstvo: Saar Sansaar Publishers, New Delhi, India, 2017  
Preklad: Amrit Mehta  
ISBN 978-81-933295-3-5
- 17) Svetlana Žuchová: Obrazy zo života M. – Jelenetek M. életéből  
Noran Libro Kiadó, Budapešť, Maďarsko, 2017  
Preklad: Tímea Péntes  
ISBN 978-615-5667-38-1
- 18) Anton Hykisch: Verte cisárovi – Věřte císaři  
Vydavatelství Host, Brno, Česká republika, 2017  
Preklad: Miroslav Zelinský  
ISBN 978-80-7577-041-7
- 19) Into the Spotlight – Anthology of Contemporary Slovak Literature  
Vydavateľstvo: Slavica Publishers / Three String Books, 2017  
Preklad: Julia Sherwood, Magdalena Mullek  
ISBN 978-0893574666
- 20) Tomáš Janovic: Zažmúr očká, Dínom-dánom – Zatvori očičky. Stichove za deca. Če  
i prikazky  
Vydavateľstvo Haini, Sofia, Bulharsko, 2017  
Preklad: Dimitar Stefanov  
ISBN 978-619-7029-49-9
- 21) Ľuboš Jurík: Alexander Dubček/Rok dlhší ako storočie – Rik dovšyj niž stolittja  
Vydavateľstvo: Timpani, Užhorod, Ukrajina, 2017  
Preklad: Ivan Jackanin  
ISBN 978-617-7372-06-5
- 22) Ľuboš Jurík: Alexander Dubček/ Rok dlhší ako storočie – Rok delší než století  
Vydavatelství Ideál, Praha, ČR, 2017  
Preklad: Miroslava Poláková  
ISBN 978-80-86995-30-4
- 23) Daniela Kapitáňová: Samko Tále – Kniha o cintoríne  
Vydavateľstvo: Hohe Publisher, Addis Abeba, Etiópia, 2017  
Preklad: Hailemeleket Tekesteberhan  
ISBN 978-99944-70-34-1
- 24) Daniela Kapitáňová: Samko Tále – Kniha o cintoríne – Samka Tale ksiega o  
cmentarzu  
Vydavateľstvo: Pogranicze, Sejny, Poľsko, 2015  
Preklad: Izabela Zajac a Milosz Waligorski  
ISBN 978-83-61388-94-4
- 25) Zuska Kepplová: 57 km od Taškentu – 57 Kilometer von Tashkent  
Wieser Verlag, Klagenfurt, Rakúsko, 2017

Preklad: Veronika Szeherova  
ISBN 978-3-85435-841-1

26) Ivona Kollárová: Slobodný vydavateľ, mysliaci čitateľ. Typografické médium v  
jozefínskej dobe – Freier Verleger ~ denkender Leser. Das typografische Medium in  
jozephinischer Zeit im Kontext des slowakisch-oberungarländischen Umfeldes  
Garamond Verlag, Format Verlagsgruppe, Gera, Nemecko, 2017  
Preklad: Peter Zigman  
ISBN 978-3-946964-10-0

27) Monika Kompaníková: Piata lod' – A cincea corabie  
Vydavateľstvo: Casa cartii de stiinta, Cluj-Napoca, Rumunsko, 2017  
Preklad: Heliana Ianculescu  
ISBN 978-606-17-1229-8

28) Monika Kompaníková: Piata lod' – Piąta łódź  
Vydavateľstvo: Ksiazkowe Klimaty, Wroclaw, 2016  
Preklad: Izabela Zajac  
ISBN 978-83-64887-43-7

29) Monika Kompaníková: Piata lod' – Peti brod  
Vydavateľstvo: V.B.Z., Zagreb, Chorvátsko, 2017  
Preklad: Maria Vuksanović Kursar  
ISBN 978-953-304-759-9

30) Uršula Kovalyk: Žena zo sekáča – Femme de seconde main  
Editions Intervalles, Paríž, Francúzsko, 2017  
Preklad: Nicolas Guy  
ISBN 978-2-36956-059-3

31) Uršula Kovalyk: Krasojazdkyňa – Krasojazdkyňa (arabsky)  
Vydavateľstvo: Sefsafa Publishing, Giza, Egypt, 2017  
Preklad: Khalid El-Biltagi  
ISBN 978-977-821-011-8

32) Maroš Krajňak: Entropia – Entropia  
Vydavateľstvo Lector Kiadó, Târgu Mureș, Rumunsko, 2017  
Preklad: Péter Böszörményi  
ISBN 978-606-94183-5-2

33) Peter Krištúfek: Dom hluchého – Kščata na gluchija  
Vydavateľstvo: Geia Libris, Sofia, Bulharsko, 2017  
Preklad: Asen Milchev  
ISBN 978-954-300-166-8

34) Rút Lichnerová: Hostina  
Madarek (Ibn Roshd), Káhira, Egypt, 2017  
Preklad: Khalid Biltagi  
ISBN 978-977-6510-85-2

- 35) Rút Lichnerová: Hostina – Gozba  
Izdavačka kuća Prometej, Nový Sad, Srbsko, 2017  
Preklad: Martin Prebudila  
ISBN 978-86-515-1299-8
- 36) František Miko: Prolegomena pre semiotiku – Prolegomena za semiotiku bića  
Vydavateľstvo: JS Služebni glasnik, Srbsko, 2016  
Preklad: Michal Harpán  
ISBN 978-86-519-1316-0
- 37) Dušan Mitana: Koniec hry – Конец игры  
Book Centre Rudomino, Moskva, Rusko, 2017  
Preklad: Nina Šul'gina  
ISBN 978-5-00087-121-8
- 38) Dušan Mitana: Nočné správy – Ноќни вести  
VOSTOK, Bitola, Macedónsko, 2017  
Preklad: Slavica Gajdova Sviderska  
ISBN 978-608-4885-07-8
- 39) Osamelí bežci (Laučík, Repka, Štrpka) – Osamělí běžci  
Vydavateľstvo: Protimluv, Ostrava, ČR, 2017  
Preklad: Miroslav Zelinský  
ISBN 978-80-87485-41-5
- 40) Ján Púček: Uchom ihly (Pletky) – Przez ucho igielne (Sploty)  
Książkowe Klimaty, Wrocław, Poľsko, 2017  
Preklad: Weronika Gogola  
ISBN 978-83-65595-33-1
- 41) Stanislav Rakús: Telegram – Telegram  
Vydavateľstvo: Koloman Kertész Bagala, Levice, SR & Větrné mlýny, Brno, Česká republika, 2017  
Preklad: Ľubomír Machala  
ISBN (SR) 978-80-972777-3-4  
ISBN (ČR) 978-80-7443-236-1
- 42) Pavol Rankov: Stalo sa prvého septembra (alebo inokedy) – Accadde il primo settembre (o un altro giorno)  
Safará Editore, Pordenone, Taliansko, 2017  
Preklad: Alessandra Mura  
ISBN 978-88-97561-56-9
- 43) Veronika Šikulová: Domček jedným ťahom – Tulipánból paprika  
L'Harmattan Könyvkiadó és Terjesztő Korlátolt Felelősségű Társaság, Budapešť, Maďarsko, 2017  
Preklad: Tünde Mészáros  
ISBN 978-963-414-286-7

- 44) Veronika Šikulová: Miesta v sieti – Mjesta u mreži  
Nakladništvo Hena Com, Záhreb, Chorvátsko, 2017  
Preklad: Sanja Miličević Armada  
ISBN 978-953-259-182-8
- 45) Marek Vadas: Liečiteľ – Uzdrowiciel  
Książkowe Klimaty, Wrocław, Poľsko, 2017  
Preklad: Małgorzata Dambek  
ISBN 978-83-65595-54-6
- 46) Marek Vadas: Útek - ¡Huye!  
Barbara Fiore Editora S. L., Albolote, Španielsko, 2017  
Preklad: Alejandro Hermida de Blas  
ISBN 978-84-16985-01-2
- 47) Marek Vadas: Útek – Na útěku  
Labyrint, Praha, Česko, 2017  
Preklad: Ondřej Kavalír  
ISBN 978-80-86803-39-5
- 48) Miroslav Válek: Poézia – Sireň už bolšie ne vzorvetsya  
Mass Information Communications („MIC“ Ltd.), Moskva, Rusko, 2017  
Preklad: Natalia Švedova  
ISBN 978-5-87902-361-9
- 49) Pavel Vilikovský: Čarovný papagáj a iné gýče – Čarobni papagaj in ostali kič  
Vydavateľstvo: Literarno-umetniško društvo Literatura, Ljubljana, Slovinsko, 2016  
Preklad: Špela Sevšek Šramel  
ISBN 978-961-6952-86-6
- 50) Pavel Vilikovský: Pes na ceste – Pas na cesti  
HENA COM d.o.o. nakladništvo, Záhreb, Chorvátsko, 2017  
Preklad: Sanja Miličević Armada  
ISBN 978-953-259-187-3
- 51) Juraj Tranovský: Cithara sanctorum – Pieśni duchowe  
Ofycyna Efemeryczna, Cieszyn, Poľsko, 2017  
Preklad: Zbigniew Machej  
ISBN 978-83-946873-1-1
- 52) Svetlana Žuchová: Zlodeji a svedkovia – Zloději a svědkové  
Vydavateľstvo: Albatros Media, Praha, ČR, 2017  
Preklad: Miluše Krejčová  
ISBN 978-80-267-0924-4
- 53) Svetlana Žuchová: Obrazy zo života M. – Obrazy ze života M.  
Vydavateľstvo: Albatros Media, Praha, ČR, 2016  
Preklad: Miluše Krejčová

ISBN 978-80-267-0655-7

54) Svetlana Žuchová: Obrazy zo života M. – Bilder des Lebens von M.  
Drava Publishing House, Klagenfurt, Rakúsko, 2017  
Preklad: Andrea Reynolds  
ISBN 978-3-85435-837-4

Ku dňu 16.11. 2017 Komisia SLOLIA udelila 779 prísľubov na podporenie vydaní diel slovenských autorov v prekladoch do cudzích jazykov, z nich bolo realizovaných 649.

Pre kontinuálne rastúci záujem zahraničných vydavateľov o vydávanie slovenských diel v prekladoch v zahraničí by bolo potrebné v ďalších rokoch navýšenie príspevku na dotácie pre KOMISIU SLOLIA priamo do rozpočtu LIC.

### **3.2.7.2 Prezentácie našich autorov v zahraničí**

#### **Radoslav Passia a Marta Součková v Budapešti**

Dňa 24. 1. 2017 vystúpili známi literárni vedci Radoslav Passia a Marta Součková na okrúhлом stole Literárna OÁZA v Budapešti, kde prezentovali antológiu slovenských poviedok 20. a 21. storočia.

#### **Vlado Šimek a Ivona Šimeková Pekárková v Prahe**

Autorská prezentácia výberu básní Vlada Šimeka a Ivony Šimekovej Pekárkovej sa konala 26. 1. 2017 na krste zimného čísla časopisu Psí víno v nezávislom priestore Punctum v Prahe.

#### **Soňa Uriková v Prahe**

Mladá slovenská prozaička Soňa Uriková sa predstavila 14. 2. 2017 čítaním zo svojej tvorby na autorskej prezentácii v Café Fra v Prahe.

#### **Ivana Taranenková v Ostrihome**

Známa literárna teoretička a kritička Ivana Taranenková prezentovala 17. 2. 2017 v Ostrihome knihu Pavla Vilikovského Prvá a posledná láska.

#### **Stanislava Repar v Ľubľane a Záhrebe**



Poetka, spisovateľka, prekladateľka a literárna vedkyňa Stanislava Chrobáková Repar sa v marci zúčastnila dvoch významných podujatí v zahraničí. V utorok 7. marca vystúpila v rámci diskusie so štyrmi nominantmi a nominantkami Rožancovej ceny 2016, udeľovanej v Slovinsku za najlepšiu esejistickú knihu roka. Chrobáková Repar bola na cenu nominovaná za knihu *Agónia zmyslu* (Lubl'ana 2015), podtitul knihy znie: *Úvahy o civilizácii bohatých barbarov, zlyhaní (medzi)kultúrnych volieb, feministickej iniciatívnosti – a vytrvalosti*. V stredu 8. marca sa Chrobáková Repar predstavila na ďalšom autorskom čítaní „dvojdomých“ poetiek Slovinska a Chorvátska v Záhrebe. Práve v súvislosti s dvojdomosťou pozvaných hostiek boli na podujatí zastúpené aj literatúry Slovenska, Macedónska a Srbska. Podujatie zorganizovalo slovinské veľvyslanectvo v Chorvátsku, uskutočnilo sa v priestoroch mestskej knižnice na pešej zóne a zúčastnili sa ho aj veľvyslankyne Srbska a Kanady. Podujatie moderovala Nadežda Čaćinovič, filozofka, prekladateľka a predsedníčka Chorvátskeho centra PEN.

### **Jozef Tanzer a Peter Urbán v Budapešti**

Na pôde Slovenského inštitútu v Budapešti sa 9. 3. 2017 v rámci Literárnej OÁZY uskutočnila prezentácia knihy Jozefa Tanzera *Rozviazané jazyky*. S publikom diskutovali Jozef Tanzer a Peter Urbán.

### **Soňa Uriková v Novom Sade a Belehrade**

Autorka Soňa Uriková sa v dňoch 15. a 16. 3. 2017 predstavila s ukážkami zo svojej tvorby na Filozofickej fakulte v Novom Sade a Belehrade.

### **Svetový deň poézie v Ríme**

Dňa 21. marca 2017 sa konalo v Ríme literárne podujatie pri príležitosti Svetového dňa poézie, ktorý vyhlásilo UNESCO. Podujatie zorganizovala rímska pobočka Združenia kultúrnych inštitútov a akadémií krajín Európskej únie EUNIC, ktorej členom je aj Slovenský inštitút v Ríme. Jedenásť krajín, členov rímskej pobočky EUNIC, pozvalo na tento deň predstaviteľ a národnej poetickej tvorby, aby sa predstavil rímskemu publiku autorským čítaním z vlastnej tvorby. Gesciu prvej časti Svetového dňa poézie s názvom „Európa básnikov“ prevzala Accademia di Ungheria v Ríme (Palazzo Falconieri – Via Giulia). Na podujatí sa zúčastnili básnici a poetky: Michael Hammerschmid (Rakúsko), Georgi Gospodinov (Bulharsko), Daniela Danz (Nemecko), Claudio Damiani

(Taliansko), Janusz Kotański (Poľsko), Denisa Comănescu (Rumunsko), Dana Podracká (Slovensko), Maja Vidmar (Slovinsko), Menchu Gutiérrez (Španielsko), Michael Fehr (Švajčiarsko) a János Áfra (Maďarsko). Podujatie hudobne sprevádzal Rafael Arias Fernandez. Dňa 22. marca podujatie pokračovalo v Európskej knižnici v Ríme, kde sa konal poetický večer pod názvom Architektúra plameňa. Podujatie otvoril riaditeľ Slovenského inštitútu v Ríme Peter Dvorský. Stretnutie so slovenskou autorkou Danou Podrackou moderovala riaditeľka LIC Miroslava Vallová. Verše preložili Miroslava Vallová a Alessandra Mura. Ukážky z tvorby v talianskom preklade recitoval herec, režisér a literát Marco Belocchi.

### **Prezentácie antológie Osamelí bežci**

České vydavateľstvo Protimluv v marci vydalo s podporou SLOLIA antológiu zahŕňajúcu tvorbu poetov Ivana Laučíka, Petra Repku a Ivana Štrpku. V rámci toho sa konali dve prezentácie tejto antológie, prvá 23. marca 2017 v Dome umenia v Ostrave a druhá 24. marca v Café Fra v Prahe. Na oboch prezentáciách vystúpili aj poeti Peter Repka a Ivan Štrpka, podujatia moderoval prekladateľ a editor zbierky Miroslav Zelinský a hudobne sprevádzal Kubo Ursiny.

### **Slovenskí autori v Kyjeve**

Slovenská literatúra sa v dňoch 17. – 22. mája 2017 po prvý raz predstavila na 7. ročníku najväčšieho ukrajinského knižného festivalu Knižný Arzenal. Na pódiumoch simultánne prebiehali desiatky besied a čítaní, na ktorých sa predstavili ukrajinské literárne hviezdy i 70 autorov zo zahraničia, napríklad Martin Pollack, Jonathan Coe, Olga Tokarczuk, Viktor Jerofejev, Joseph McElroy alebo David Satter. V stánku kyjevského Českého centra bola spoločná česko-slovenská expozícia, kde si návštevníci mohli prezrieť aj Najkrajšie knihy Slovenska a na pódium diskutovať o slovenskej literatúre. Tá je doteraz na Ukrajine stále neznáma, i keď v poslednom čase vyšlo niekoľko titulov slovenských autorov (naposledy Matky od Pavla Rankova). Monika Kompaníková besedou uviedla aj špeciálne premietanie filmu Piata loď. Besedu s Markom Vadasom a Silvestrom Lavříkom o slovenskej literatúre navštívil ukrajinský prezident Petro Porošenko a spontánne prišiel autorov pozdraviť na pódium, symbolicky nazvanom Café Európa.

### **Balla a Dobráková vo Veľkej Británii**

V dňoch 17. až 19. mája 2017 LIC zorganizovalo úspešné miniturné na Britských ostrovoch, kde sa prezentovali Ivana Dobráková a Balla. Návštevníci podujatí sa zoznámili s Ballovou knihou *In the Name of the Father* (Jantar Publishing, 2017, v anglickom preklade Julie Sherwood) a s antológiou súčasnej slovenskej literatúry *Into the Spotlight* (ed. Julia Sherwood a Magdaléna Mullek, Slavica/Parthian 2017). Hneď prvé vystúpenie v Londýne vzbudilo veľký záujem verejnosti. Legendárne kníhkupectvo Waterstones na Picadilly Circus bolo zaplnené do posledného miesta a prišiel aj veľvyslanec SR vo Veľkej Británii pán Ľubomír Reháč s manželkou a zástupcami ambasády, profesor Robert Pynsent, prekladatelia Steven Watts, Susan Reynolds, ako aj vydavateľ Michael Tate. Autori predniesli krátke ukážky zo svojich diel, po čom nasledoval umelecký prednes týchto textov v angličtine. Po podpísaní desiatok predaných kníh Balla s Dobrákovou pokračovali v zaujímavých diskusiách s návštevníkmi dlho po oficiálnom skončení podujatia. Druhé vystúpenie sa konalo na pozvanie slavistu profesora Neila H. Bermela na univerzite v Sheffielde počas každoročnej akcie, nazvanej České a slovenské dni. Podujatie, ktoré moderoval profesor Rajendra Chitnis z univerzity v Bristole, sa nieslo v komornejšom duchu, no Balla i Dobráková opäť zaujali zaujímavým vystúpením a následnou diskusiou s publikom. Podujatia pripravilo Literárne informačné centrum v spolupráci s prekladateľkou Júliou Sherwood a zastupiteľským úradom SR v Londýne.

### **Pavol Rankov v Paríži**

Na 5. ročníku parížskej Noci literatúry, ktorá sa konala na mnohých miestach francúzskej metropoly v sobotu 27. mája od 17.00 do 23.00 hod., slovenskú literatúru zastupoval prozaik Pavol Rankov. Za svoj románový debut *Stalo sa prvého septembra* (alebo inokedy) získal Cenu EÚ za literatúru roku 2009 a Cenu Angelus za stredoeurópsku literatúru roku 2014. V literárnej kaviarni Bristol littéraire les Cascades v 20. parížskom obvode sa na šiestich čítačkách, ktoré sa začínali každú celú hodinu, vystriedala približne stovka poslucháčov. Pavol Rankov v šesťhodinovom maratóne čítal v slovenčine ukážky zo svojho románu *Stalo sa prvého septembra* (alebo inokedy) – *C'est arrivé un 1<sup>er</sup> septembre*. Francúzske ukážky v preklade Diany Lemay predniesol známy francúzsky herec a režisér Bernard Bloch.

### **Jana Bodnárová v Srbsku**

Prostredníctvom Litera Tour sa na Oddelení slovakistiky FF UNS predstavili v Srbsku rôzni autori a autorky a cez ich tvorbu tiež rozličné vývinové tendencie a poetiky v súčasnej slovenskej literatúre. V letnom semestri 2017 si mohli študenti slovenského jazyka a literatúry i širšia vojvodinská kultúrna verejnosť vypočuť básne Márie Ferenčuhovej a Michala Talla, ako aj prózy debutantiek Sone Urikovej a Zuzany Šmatlákovej. Po nich slovakistiku navštívila 25. mája poetka, prozaička aj dramatička Jana Bodnárová, autorka textov pre deti a mládež i pre dospelých, tvorkyňa rozhlasových hier i videoperformancií. Novosadských slovakistov Bodnárová okrem prezentácie najnovšej prózy, v ktorej sa literarizujú reálne fakty (o maliarovi Ernestovi Špitzovi, ktorý pochádzal z Liptovského Mikuláša), zaujala aj premietnutými videoperformanciami, svedčiacimi o jej minimalizme a inovatívnosti.

### **Zuzana Kuglerová a Ondrej Kalamár v Rumunsku**

V dňoch 22. až 28. mája 2017 sa v rumunskom meste JASY konal tradičný festival poézie s medzinárodným zastúpením. V silnej konkurencii 52 autorov z viacerých krajín sveta reprezentovali slovenskú poéziu Zuzana Kuglerová a Ondrej Kalamár. Sedemdnňový poetický maratón zahŕňal minimálne dve podujatia denne – doobedňajšiu prezentáciu poézie študentom a podvečernú širokej verejnosti. Organizátori rozdelili medzinárodné básnické spoločenstvo do piatich skupín, pričom každá z nich každý deň navštívila v doobedňajších hodinách inú skupinu študentov. V podvečer sa všetci stretli v aule miestnej univerzity. Medzi autormi, ktorí predstavili svoju tvorbu, boli napríklad Marco Lucchesi (Brazília), Mircea Dinescu (Rumunsko), Manglesh Dabral (Španielsko), Florentín Palaghia (Francúzsko), Cassian Maria Spiridon (Rumunsko) a ďalší. Slovenskí účastníci festivalu Zuzana Kuglerová a Ondrej Kalamár sú členmi novovzniknutého združenia internetových autorov PARS ARTEM a na medzinárodnom festivale v JASY reprezentovali aj toto združenie.

### **Jana Juráňová v Nemecku**

Známa slovenská autorka Jana Juráňová, v ktorej tvorbe nájdeme množstvo aktuálnych súčasných tém, ale zaujímavým spôsobom spracúva aj inšpiratívne podnety z histórie, vyniká okrem iného i širokým spektrom žánrov, ktorým sa venuje. Dňa 30. mája 2017 sa predstavila v najväčšej nemeckej knižnici, v Stadtbibliothek v Stuttgarte, a to v Café LesBar. Prítomné publikum sa oboznámilo s prierezom z jej bohatej tvorby, no hlavná

časť prezentácie bola venovaná najnovším nemeckým vydaniam jej kníh *Mojich sedem životov*. Agneša Kalinová v rozhovore s Janou Juráňovou (preklad Andrea Reynolds a Simon Gruber) a *Nevybavená záležitosť* (preklad Ines Sebesta). Jana Juráňová predniesla ukážky zo svojich diel v slovenčine a známa herečka Barbara Stoll predniesla pasáže zo spomínaných kníh v nemeckých prekladoch. Večer v mestskej knižnici pokračoval ešte neformálnymi rozhovormi s prítomnými poslucháčmi. Na druhý deň, 31. mája, sa Jana Juráňová predstavila v Ulme, v Dome Dunaja, kde opäť prezentovala svoju tvorbu. Ukážky v nemčine predniesol tento raz herec Thomas Veltin. Po živej diskusii nasledovali ešte debaty v malých krúžkoch s prítomnými, ich témou bola nielen tvorba autorky, ale aj súčasná situácia v slovenskej kultúre a spoločnosti. Obidve podujatia moderovala a tlmočila Daniela Humajová. Prezentácie pripravilo Literárne informačné centrum v spolupráci s Honorárnym konzulátom Slovenskej republiky v Štuttgarte.

### **Stanislava Chrobáková Repar v Srbsku**

Slovenská autorka Stanislava Chrobáková Repar sa 1. – 4. júna 2017 predstavila na medzinárodnom festivale umenia a literatúry vo Valjeve v Srbsku.

### **Mesiac autorského čítania v Ľvove**

Autori Michal Havran (7. 7.), Marek Vadas (11. 7.), Ondrej Štefánik (17. 7.), Silvester Lavrík (18. 7.), Peter Repka, Ivan Štrpka (20. 7.), Balla (2. 8.), Monika Kompaníková (3. 8.) sa postupne predstavili na autorských čítaniach na podujatí Mesiac autorského čítania v Ľvove.

### **Autorské čítanie v Ostrave**

Marek Vadas sa dňa 9. júla 2017 predstavil publiku počas autorskej prezentácie na podujatí Mesiac autorského čítania v Ostrave.

### **Jana Beňová na Sardínii**

Na XIV. ročníku literárneho festivalu Ostrov príbehov v Gavoiu reprezentovala 2. júla slovenskú literatúru Jana Beňová. Nositeľka Európskej ceny za literatúru (2010) v živom rozhovore s talianskym spisovateľom a moderátorom Marcom Cubeddu predstavila svoj román *Plán odprevádzania. Café Hyena*. V taliančine vyšiel vo výbornom preklade Alessandry Mura, ktorá zachovala autentickosť Beňovej umeleckého štýlu, jazyka,

spontánnosť, poetickosť a iróniu, vystihla vnútorný svet hrdinov, a tým poskytla talianskym čitateľom atmosféru dnešnej Bratislavy. Výber prezentácie ocenil aj organizátor festivalu, známy taliansky spisovateľ Marcello Fois, ktorý pred dvomi rokmi uvádzal stretnutie s Ivanom Štrpkom a predstavil jeho poetické pásmo Tichá ruka. Desať elégií. Na prezentácii Jany Beňovej, ktorú pripravil Slovenský inštitút v Ríme a Literárne informačné centrum, sedelo v hľadisku vyše 150 divákov.

#### **Uršula Kovalyk na Edinburskom knižnom festivale**

Dňa 24. augusta 2017 Uršula Kovalyk v Edinburgu predstavila svoju tvorbu, ale najmä román Krasojazdkyňa, ktorý roku 2016 vyšiel v preklade Júlie a Petra Sherwoodovcov v britskom vydavateľstve Parthian. Vystúpila spolu s britskou autorkou Alys Conran, ktorá sa v Anglicku preslávila debutovým románom Pigeon (Holub). Diela oboch autoriek spájajú hrdinovia lavírujúci medzi detstvom a dospelosťou, snívajúci svoje sny v drsnej realite domova. Edinburg International Book Festival patrí k najväčším a najdynamickejším podujatiam svojho druhu na svete. Koná sa už od roku 1983, spočiatku bienále sa v roku 1997 zmenilo na festival, ktorý sa stal kľúčovým letným podujatím hlavného mesta Škótska. Na festivale tento rok vystúpilo približne tisíc autorov.

#### **Prezentácie na MKV Lvov**

Autori Marek Vadas, Richard Pupala a Valerij Kupka sa v dňoch 13. – 17. septembra predstavili čítaním ukážok zo svojich diel aj počas diskusií s publikom na MKV Lvov.

#### **9. ročník Medzinárodného festivalu literatúry a umenia TRANSFER v Budapešti**

V dňoch 29. septembra – 1. októbra 2017 sa pod názvom Budúcnosť a napätie uskutočnil budapeštiansky TRANSFER, multižánrový umelecký festival s hlavným zameraním na súčasnú literatúru. Jeho deviaty ročník bol venovaný budúcnosti, našim nádejam aj strachom, ktoré sa s touto témou prirodzene spájajú. S podporou Literárneho informačného centra, ktoré je organizačným partnerom Petófiho literárneho múzea v Budapešti, vystúpil na prelome septembra a októbra na festivale TRANSFER aj slovenský spisovateľ Michal Hvorecký.

#### **Jana Beňová na prestížnom Brooklynskom literárnom festivale**

V nadväznosti na vydanie knihy Jany Beňovej Plán odprevádzania v angličtine (Seeing People Off, vyd. Two Dollar Radio, preklad Janet Livingstone) vycestovala v septembri táto slovenská spisovateľka, laureátka Európskej ceny za literatúru, na autorské turné po Spojených štátoch amerických. Prvou zastávkou cesty bol 17. 9. 2017 Brooklynský literárny festival, ktorý patrí k najprestížnejším podujatiam svojho druhu na svete. Jana Beňová vystúpila spolu s nórsnym autorom Karlom Ove Knausgårdom a sýrskym spisovateľom Osamom Alomarom. Stretnutie pod názvom Múdrosť svetského (The Wisdom of the Mundane) moderovala kanadsko-americká spisovateľka Rivka Galchen. V utorok 19. 9. sa spisovateľka stretla so študentmi slovakistiky na univerzite Chapel Hill v Južnej Karolíne, ktorá patrí k najstarším univerzitám v USA, a svoju tvorbu predstavila aj počas večera v Estonian House v New Yorku pod patronátom Delegácie Európskej únie pri OSN. Janu Beňovú mohli spoznať aj návštevníci populárnej série literárnych stretnutí v brooklynskom Franklin Parku, ktorá okrem zahraničných hostí predstavuje rešpektovaných predstaviteľov americkej spisovateľskej scény.

### **Anton Baláž prezentoval svoju tvorbu v Bruseli**

V priestoroch Stáleho zastúpenia SR pri EÚ bol literárny večer 28. septembra 2017 venovaný prozaikovi Antonovi Balážovi. Publikum sa najskôr zoznámilo s autorovou tvorbou prostredníctvom filmu Tábor padlých žien, ktorý vznikol podľa jeho rovnomenného románu. Potom autor v rozhovore, ktorý moderovala vedúca mediálneho oddelenia Jana Nagyová, predstavil anglické vydanie tohto románu z roku 2016. (Preklad vyšiel v rámci projektu Sto slovanských románov – SLAWA s podporou EÚ.) Autor priblížil publiku málo známe osudy významných slovenských vzdelancov v oblasti lingvistiky a literatúry – teológa Jána Lajčiaka a literárneho vedca a významného matičiara Štefana Krčméryho, ktorí ho inšpirovali k napísaniu románov *Prehovor*, *Ezechiel!* a *Povedz slovo čisté* (oba vyšli v LIC). Diela boli k dispozícii prítomným účastníkom besedy a všetky sa aj predali. Publikum tvorili väčšinou pracovníci rôznych odborných inštitúcií spojených s pôsobením v Únii, a možno aj preto ich zaujali osudy ľudí, ktorí utvárali slovenskú históriu. Na besede sa osobne zúčastnil aj veľvyslanec SR v Belgickom kráľovstve Stanislav Vallo, ktorý bol aj iniciátorom tohto literárneho večera. Mnohí účastníci besedy vyjadrili záujem častejšie sa stretať s predstaviteľmi slovenskej literatúry.

### **Marek Vadas v Poľsku**

V dňoch 2. – 3. 10. sa uskutočnila autorská prezentácia Marka Vadasa na 13. medzinárodnom festivale poviedky v poľskom meste Wroclav.

### **Uršul'a Kovalyk predstavila Krasojazdkyňu vo Veľkej Británii**

Autorka Uršul'a Kovalyk v októbri predstavila anglické vydanie Krasojazdkyne aj na pôde University College London. V pondelok 9. 10. spolu s Danou Todorović sa zúčastnila diskusie s názvom Tragické osudy – nové príbehy zo strednej a východnej Európy. Na druhý deň, 10. 10., vystúpila v tandeme so srbskou spisovateľkou v rámci Literárneho festivalu v meste Ilkley v programe s názvom Výnimočné príbehy zo Slovenska a Srbska.

### **Mila Haugová vo Frankfurte nad Mohanom**

V stredu 11. októbra 2017 pripravilo Literárne informačné centrum v spolupráci s Nemecko-slovenským kultúrnym klubom Frankfurt priamo v centre mesta Frankfurt, v priestoroch umeleckého klubu, literárne vystúpenie významnej slovenskej poetky Mily Haugovej. Predstavila najnovšie dvojjazyčné, slovensko-nemecké vydanie výberu z jej tvorby, ktoré pod názvom Pomalá lukostrelkyňa (Langsame Bogenschützin) presne k termínu frankfurtského veľtrhu vydalo vydavateľstvo danubebooks v Ulme. Verše prebásnila Slávka Rude-Porubská.

### **Slovenskí autori v Českej republike**

Slovenskí autori Dana Podracká, Ján Kudlička, Juraj Kuniak a Ján Zambor sa v dňoch 23. – 26. októbra predstavili na autorských vystúpeniach v českých mestách Slané a Klobouky, mieste, kde dlhé obdobie pôsobil slovenský básnik Ivan Krasko.

### **Vlado Janček na slam poetry v Ríme**

V piatok 27. októbra 2017 sa v Ríme na pôde alternatívnej scény Teatro Studio Uno konalo podujatie zamerané na slam poetry s názvom Voice check. Spoken Word. Mladé rímske publikum a krajanovia si mohli vychutnať zvuk národných jazykov slammerov v súzvu nahrávok maďarského DJ Kisszanto. Divákov zaujala spontánnosť a úsmevný pragmatizmus básnika a literárneho multiinštrumentalistu Vlada Jančeka. Poľskú literárnu scénu reprezentovala Weronika Lewandowska, maďarskú svojou existenčnou



hlbavosťou Péter Závada. Autorský prednes úspešne dopĺňal známy taliansky tvorca Giovan Bartolo Botta, ktorý prednášal aj tvorbu kolegov v preklade do taliančiny. Podujatie pripravili rímske inštitúty a akadémie krajín V4, pod predsedníctvom Maďarska. Slovenskú účasť zabezpečil Slovenský inštitút v Ríme v spolupráci s Literárnym informačným centrom v Bratislave.

### **Eva Tomkuliaková a Michal Tallo v Prahe**

Druhý večer slovenskej poézie v Café Fra v roku 2017 sa konal 7. novembra 2017 a predstavili sa na ňom Eva Tomkuliaková a Michal Tallo.

### **Mila Haugová vo Viedni**

V piatok 10. novembra 2017 sa známa slovenská poetka Mila Haugová predstavila na Buchmesse Wien, a to v priestore Donau Lounge. Podujatie moderoval Cornelius Hell a publikum s veľkým záujmom prijalo prezentovanú knihu Langsame Bogenschützin, ktorá práve vyšla v nemčine aj v slovenčine vo vydavateľstve danubebooks v Ulme. Verše prebásnila Slávka Rude-Porubská. Prítomní zvlášť ocenili prednes básní v podaní Mily Haugovej, aj jej sprievodné komentáre, ktoré dopovedajú mnoho k vzniku jednotlivých básní a ponúkajú detailnejší záber na celú jej bohatú tvorbu. Podujatie sa konalo aj s účasťou vydavateľa Thomasa Zehendera a Renaty Musset, ilustrátorky knihy, ktorej vydanie LIC podporilo.

### **Prezentácia tvorby Jána Zambora, Miroslava Válka a almanachu Devín v Moskve**

Dňa 21. novembra 2017 bolo v Slovenskom inštitúte v Moskve verejné zasadnutie moskovskej Spoločnosti Ľudovíta Štúra, ktorého hlavným programom bola prezentácia nového čísla almanachu Devín a prekladových výberov z poézie Miroslava Válka Sireň už boľše ne vzorviotsia a z poézie Jána Zambora Čem ja k vam približus v preklade Natalie Švedovovej. Publikácie vyšli tohto roku v moskovskom vydavateľstve MIK. Stretnutie viedla slovakistka, prekladateľka a editorka, profesorka Lomonosovovej univerzity a predsedníčka spoločnosti Alla Mašková. Predstavila piate číslo almanachu spoločnosti Devín, ktoré v rozsahu 204 strán prináša tri ukážky z tvorby Ľ. Štúra, štyri spomienky na túto osobnosť, práce našich súčasníkov o Štúrovi – Rudolfa Dilonga, Antona Baláža a Doda Gombára, v časti Slovensko-ruské kultúrne, literárne a historické vzťahy články Miroslava Daniša, A. Maškovej a Ľudmily Širokovej, v oddiele

Slovenská kultúra stať muzikológa Ľubomíra Chalupku, ďalej príspevky k výročiu Jozefa Miloslava Hurbana od Janka Jesenského, Ľ. Štúra, Martina Braxatorisa, úryvok z Hurbanovho Olejkára, básne Mily Haugovej a Evy Tomkuliakovej, štúdiu Konstantina Lifanova o Antonovi Bernolákovi, stať A. Maškovej o Cyrilovi a Metodovi v zrkadle ruskej kultúry, úryvok z románu Pavla Rankova Matky so staťou o tomto diele od A. Maškovej, nekrológy za Osvaldom Zahradníkom a Ninou Šuľginou, pripomenutia životného výročia Viery Švenkovej a jubilea Jána Zambora s ukážkami z literárnej tvorby. V druhej časti stretnutia vystúpila Natalia Švedovová, ktorá hovorila najmä o tvorbe Miroslava Válka, ktorým sa dlhodobo zaoberá nielen ako prekladateľka, ale aj ako literárna vedkyňa, a ktorého pokladá za významného básnika 20. storočia.

### **Jana Beňová vo Viedni**

Slovenská prozaička Jana Beňová prezentovala 28. 11. 2017 v Rakúskej literárnej spoločnosti vo Viedni nemecké vydanie svojho románu Café Hyena. Podujatie moderoval Cornelius Hell, ktorý v rozhovore s Janou Beňovou predstavil túto úspešnú knihu a upriamil pozornosť publika nielen na hlavné postavy, ich vzťahy a spôsob života v meste, ale najmä na fenomén Petržalky, jej osobitosti aj sociálne dopady. Café Hyena je už druhou knihou Jany Beňovej, ktorú vo výbornom nemeckom preklade Andrey Reynolds vydalo, aj s podporou LIC, vydavateľstvo Residenz.

### **Zuska Kepplová v Číne**

Od 21. do 27. novembra 2017 prebiehal v čínskych mestách Peking a Cchengdu prvý ročník Európsko-čínskeho literárneho festivalu, ktorého cieľom bolo predstaviť rôznorodosť súčasnej európskej literatúry na najväčšom knižnom trhu sveta. Zúčastnili sa ho autori z Belgicka, Grécka, Chorvátska, Litvy, Luxemburska, Rakúska, Talianska a Slovenska. Našu krajinu zastupovala prozaička Zuska Kepplová. Ocenila, že Peter Goff, majiteľ kníhkupectiev „artforového“ typu Bookworm, autorov sprevádzal počas celého pobytu, umožnil im stretnúť sa s čínskymi autormi na diskusných paneloch, vypočuť si ich názory na tvorbu a navzájom sa spoznať. V Pekingu aj Cchengdu sa stretla aj so Slovákami pôsobiacimi v zahraničí, ale aj so skupinou čínskych študentiek slovenčiny.

### **5. ročník Sofijského medzinárodného literárneho festivalu venovaný krajinám V4**

V termíne 12. – 17. decembra 2017 sa v sofijskom Národnom paláci kultúry uskutočnil už 45. ročník Sofijského medzinárodného knižného veľtrhu (organizovaný Asociáciou Bulharská kniha od roku 1967), na ktorom sa zúčastnilo vyše 200 domácich aj zahraničných vydavateľstiev. V rámci veľtrhu sa konal 5. ročník Sofijského medzinárodného literárneho festivalu, ktorý bol tento rok venovaný literatúre krajín V4. Každá krajina bola zastúpená tromi súčasnými autormi, ktorých knihy vyšli v bulharskom preklade. Za Slovensko prišli Jana Beňová, Peter Bilý a Michal Hvorecký. Partnerskou organizáciou za SR bolo Literárne informačné centrum (LIC), ktoré na podujatí zastupoval Peter Michalík. Z ostatných krajín V4 prišli autori za Maďarsko: Viktor Horváth, László Márton a György Dragomán; za ČR: Michal Ajvaz, Iva Procházková a Miloš Urban a za Poľsko: Kaja Malanowska, Krzysztof Varga a Eugeniusz Tkaczyszyn-Dycki. Podujatie bolo podporené zo strany veľvyslanectiev krajín V4 a jednotlivých kultúrnych inštitútov v Sofii, ktoré pripravili zároveň aj osobitný stánok V4, kde boli vystavené knižné tituly autorov z krajín V4 preložené do bulharského jazyka, ako aj originály. Každý z autorov predstavil publiku aj jeden zo svojich titulov – Jana Beňová Café Hyena, Peter Bilý knihu Démon svätosti a Michal Hvorecký román Eskorta. V rámci festivalu bola vyhlásená súťaž pre študentov filológie – jazykov krajín V4. Finalisti konkurzu sa osobne zúčastnili festivalu a na hlavnej scéne čítali svoje eseje.

### **Spolupráca so slovinskou organizáciou Fórum slovanských kultúr**

Počas medzinárodného knižného veľtrhu Svet knihy v Prahe sa 12. 5. 2017 konala diskusia, ktorá mala za úlohu predstaviť aktivity našej partnerskej organizácie Fórum slovanských kultúr. Zo slovinskej Ľubl'any prišla projekty organizácie predstaviť manažérka Mateja Jančar. Spolu s ňou sa diskusie zúčastnila aj chorvátska autorka Nada Gašić a slovenský spisovateľ Anton Baláž. Obidvom autorom vyšli preklady ich kníh v rámci projektu SLAWA, Antonovi Balážovi v angličtine a Nade Gašić v taliančine a rovnako aj v rámci projektu 100 slovanských románov. Diskusie sa zúčastnil aj zástupca chorvátskeho veľvyslanectva v Čechách ako aj predseda Svetového združenia Slovákov žijúcich v zahraničí Vladimír Skalský. Diskusiu moderovala Eva Tomkuliaková.

### **3.2.7.2 Štipendijné pobyty zahraničných prekladateľov slovenskej literatúry**

V roku 2017 LIC zabezpečilo tvorivý prekladateľský pobyt 8 štipendistom, ktorí prekladali diela slovenskej literatúry. Boli to:

Weronika Gogola, Poľsko

Termín: 15. 1. – 5. 2. 2017

Dielo: J. Púček: Uchom ihly (pletky)

M. Vadas: Útek

Tomasz Grabiński, Poľsko

Termín: 2. – 22. 9. 2017

Dielo: P. Rankov: Miesta, čo nie sú na mape

Divadlo Skrat: Kryptotyp

Michal Harpáň, Srbsko

Termín: 2. – 9. 4. , 2. – 7. 10. 2017

Dielo: Antológia slovenskej literárnej vedy

Asen Milchev, Bulharsko

Termín: 8. – 14. 5. 2017

Dielo: P. Krištúfek: Dom hluchého

Marie-Christine Huber, Francúzsko

Termín: 24. 4. – 5. 5., 3. – 14. 7. 17

Dielo: V. Klimáček: Horúce leto '68

Lubomír Machala, ČR

Termín: 16. – 25. 6. 2017

Dielo: S. Rakús: Telegram

Ľudmila Širokova, Rusko

Termín 3. – 10. 7. 2017

Dielo: Monografia Tvorba V. Šikulu v kontexte slov. literatúry 20. storočia

Miroslav Zelinský, ČR

Termín: 5. – 6. 10., 14. – 18. 11., 14. – 21. 12. 2017

Dielo: J. Rihák: Pentcho. Príbeh parníka

### **3.2.7.3 Podujatia s medzinárodnou účasťou na území SR**

#### **Vyšehradský literárny rezidenčný program**

V roku 2017 odštartoval už šiesty ročník Vyšehradského literárneho rezidenčného programu, ktorý je určený pre spisovateľov, básnikov, literárnych kritikov, umeleckých prekladateľov či novinárov zo všetkých štyroch vyšehradských krajín. Každý rok

Medzinárodný vyšehradský fond (IVF), ktorý tento program financuje, vyberie v spolupráci so štyrmi partnerskými organizáciami v Krakove, Bratislave, Budapešti a Prahe spomedzi všetkých uchádzačov až 32 literátov, z nich osem Poliakov, osem Čechov, osem Maďarov a osem Slovákov. Tí získajú v jednotlivých mestách štipendijný pobyt, a to buď v kratšom jarnom alebo dlhšom jesennom termíne. Za slovenskú stranu na tomto projekte spolupracuje naše Literárne informačné centrum. Cieľom štipendia je nielen poskytnúť autorom prostriedky a nevyhnutné zázemie pre ich tvorbu, ale aj prispieť ku kultúrnej výmene krajín, ktoré spolu susedia, no v mnohých aspektoch sa vlastne nepoznajú. Výberovú komisiu pre rok 2017 za SR tvorili Radoslav Passia, literárny kritik a teoretik, Peter Šulej, básnik, prozaik, vydavateľ a bývalý VLRP štipendista, Alexander Balogh, literárny publicista, Miroslava Vallová, riaditeľka LIC, Daniela Humajová, vedúca Oddelenia zahraničných projektov LIC a Eva Tomkuliaková, koordinátorka VLRP a manažérka LIC. Oficiálne výsledky trojkolového výberového konania boli oznámené až dňa 14. 4. 2017 a nachádzajú sa v tabuľke (za Slovensko):

	BRATISLAVA	PRAHA	BUDAPEŠŤ	KRAKOW
JAR	Jana Beňová (ako náhradníčka Monika Kapráliková)	Pavol Rankov (ako náhradníčka Katarína Juhászová)	Katarína Kuchelová (ako náhradníčka Anna Grusková)	Michal Tallo (ako náhradník Alexander Horák)
JESEŇ	Mária Ferenčuhová (ako náhradník Jakub Juhás)	Pavol Száz (ako náhradníčka Katarína Vargová)	Silvester Lavrik (ako náhradník Jakub Juhás)	Agda Bavi Pain (ako náhradníčka Katarína Vargová)

### Zoznam štipendistov v roku 2017 v Bratislave:

#### A/ Jarný pobyt

Zsigmond Kassai (HU)

Ziemowit Szczerek (PL)

Jana Beňová (SK)

Irena Šťastná (CZ)

### **B/ Jesenný pobyt**

Łukasz Grzesiczak (PL)

Mária Ferenčuhová-Ridzoňová (SK)

Vojtěch Jurík - Vhrsti (CZ)

Júlia Borbála Horváth (HU)

Dňa 4. 5. 2017 sa uskutočnila v priestoroch Univerzitnej knižnice Trnavskej univerzity literárna diskusia s jarnými štipendistami a štipendistkami, ktorú moderovala prozaička a publicistka Iris Kopcsayová a zúčastnila sa jej aj spisovateľka a bývalá VLRP štipendistka Zuska Kepplová. Záverečná prezentácia textov VLRP štipendistov a štipendistiek sa konala na Námestí SNP 9. júna 2017 pod názvom Chodník Vyšehradskou literatúrou. Texty autorov čítali Juliana Johanidesová a Martin Meľo. Štipendisti opustili Bratislavu v pondelok 12. 6. 2017.

Začiatkom októbra sa vo VLRP byte konalo čítanie z tvorby jesenných štipendistov a štipendistiek. Texty čítali známi slovenskí herci Alfréd Swan a Zuza Cigánová, ktorá prečítala aj ukážku zo svojej vlastnej literárnej tvorby. Štipendisti ukončili svoj pobyt 30. 11. 2017.

#### **3.2.7.4 Preklady z ukážok literárnych diel autorov na priamu prezentáciu kníh a autorov v zahraničí**

LIC v priebehu roka 2017 zabezpečilo preklady ukážok z diel slovenských autoriek a autorov do cudzích jazykov, a to skúsenými prekladateľmi, na základe pozvaní slovenských autorov a ich následnom vyslaní do zahraničia. Ukážky boli použité pri priamej propagácii v zahraničí, aj na podporu presadzovania vydania ich diel v prekladoch v cudzích jazykoch v zahraničí.

## **4. ROZPOČET ORGANIZÁCIE**

### **4.1 Plnenie záväzných ukazovateľov štátneho rozpočtu a hospodárenie organizácie**

V súlade so zriaďovacou listinou Literárne informačné centrum zabezpečuje svoju činnosť príspevkom zo štátneho rozpočtu a vlastnými príjmami.

Na základe rozpisu záväzných ukazovateľov štátneho rozpočtu na rok 2017 bol Literárnemu informačnému centru schválený rozpočet na bežné výdavky (600) vo výške **797 738 €** ktorý bol rozpočtovými opatreniami upravený na **915 720 €** z toho záväzný ukazovateľ na mzdy, platy, služobné príjmy a ostatné osobné vyrovnania (610) bol stanovený na **235 567 €** a **ropočtovými opatreniami upravený na 245 187 €**. **Vlastné príjmy boli rozpočtované vo výške 110 000 €**. Spolu s vlastnými príjmami bol rozpočet k 31.12. 2017 vo výške **1 025 720 €**.

Orientačný ukazovateľ – priemerný evidenčný prepočítaný stav zamestnancov bol stanovený na 27. K 31. 12. 2017 bol prepočítaný stav pracovníkov 25,8. Záväzné ukazovatele boli určené na program 08S Tvorba, šírenie, ochrana a prezentácia kultúrnych hodnôt, podprogram 08S0109 Literatúra a knižná kultúra.

#### **4.1.1. Rozpočtové opatrenia**

**Rozpočtové opatrenie č. 1** - MK – 960/2017-341/1359 zo dňa 30. 01. 2017

**15 000 €** prvok 08T0103 Podpora kultúrnych aktivít RO a PO

Názov aktivity: Pramene k dejinám Slovenska a Slovákov zv. XII c

**20 000 €** prvok 08T0103 – Podpora kultúrnych aktivít RO a PO

Názov aktivity: Dni slovenskej literatúry, 4. ročník

**70 000 €** prvok 08T0104 – Podpora kultúrnych aktivít v zahraničí

Názov aktivity: Podpora vydávania slovenskej literatúry v zahraničí

**Rozpočtové opatrenie č. 2** – MK – 960/2017-341/10 005

**12 982 €** prvok 08S0109 Literatúra a knižná kultúra

Záväzný ukazovateľ: Zvýšenie platov zamestnancov v súlade s Nariadením vlády SR č. 366/2016 Z. z., ktorým sa upravujú platové tarify zamestnancov a v súlade s Memorandom o úprave platových pomerov na úrovni 2% priznaných funkčných platov.

## **4.2 Rozbor nákladov a výnosov**

### **4.2.1 Náklady**

## **Účtovná skupina 51 – Služby spolu 437 395 €4. 2. 1 Náklady**

Náklady na hlavnú činnosť boli na rok 2017 plánované v celkovej výške **907 738 €**.

V priebehu roka boli rozpočtovými opatreniami upravené na **1 025 720 €**.

Skutočné náklady na hlavnú činnosť organizácie predstavovali k 31. 12. 2017 sumu **1 085 804 €**.

## **Účtovná skupina 50 – Spotrebované nákupy spolu 39 450 €**

z toho:

### **Účet 501 – Spotreba materiálu**

- pohonné hmoty – 5 485 €
- nákup kníh, odbornej literatúry a časopisov – 1 944 €
- nákup kancelárskych potrieb a papiera – 1 788 €
- drobný hmotný majetok – 3 385 €
- nákup ostatného spotrebného materiálu a čistiacich potrieb – 5 896 €

### **Účet 504 – Predaný tovar – 20 894 €**

- predané knihy

z toho:

### **Účet 511 – Opravy a udržiavanie – 1055 € €**

### **Účet 512 – Cestovné – 24 042 €**

z toho:

- domáce pracovné cesty – 2 249 €
- zahraničné pracovné cesty – 20 880 €
- vreckové – 2 349 €

### **Účet 513 – Reprezentačné výdavky – 3 696 €**

- náklady na reprezentáciu boli použité pri oficiálnych návštevách a podujatiach, na MKV za účasti zahraničných hostí a pri významných spoločenských udalostiach.

### **Účet 518 – Ostatné služby 408 602 €**

z toho:

- nájomné za prenájom kanc. priestorov LIC a výstavných plôch na MKV – 88 172 €
- tlačiarenské náklady – 71 313 €



- poštovné a prepravné náklady – 2 452 €
- telekomunikačné služby – 5 259 €
- náklady na ubytovanie – 16 489 €
- náklady na dopravu – 9 769 €
- vyplatené honoráre, zmluvy o dielo a príkazné zmluvy – 84 074 €
- náklady na ostatné služby obstarané dodávateľským spôsobom – 113 083 €

**Účet 521 – Osobné náklady – 343 702 €**

z toho:

- tarifné platy – 176 024 €
- osobné príplatky – 90 543 €
- príplatky za riadenie – 10 558 €
- odmeny – 19 622 €
- dohody o vykonaní práce a pracovnej činnosti – 11 071 €

**Účet 524 – Záonné sociálne poistenie 117 956 €**

z toho:

- zdravotné poistenie – 34 322 €
- sociálne poistenie – 83 634 €

**Účet 527 – Záonné sociálne náklady 20 903 €**

z toho:

- náklady na stravovanie zamestnancov – 14 865 €
- náklady na tvorbu sociálneho fondu – 3 592 €
- náhrady príjmu pri dočasnej pracovnej neschopnosti – 1 330 €
- príspevok zamestnávateľa na DDS – 998 €

**Účet 538 – Dane a poplatky spolu – 801 €**

z toho:

- koncesionárske poplatky – 222 €
- notárske poplatky, diaľničné známky, poplatok mestu - 579 €

**Účet 54 – Ostatné prevádzkové náklady - 99 520 €**

z toho:

- dotácie poskytnuté na podporu vydávania pôvodnej slov. lit. v zahraničí – 97 243 €
- štipendijné pobyty zahraničných prekladateľov – 1 662 €

- členské príspevky a príspevky poskytnuté na základe zmluvy o spolupráci – 568 €

#### Účet 551 – Odpisy - 5640 €

- Literárne informačné centrum uplatňuje daňové odpisy, rovnomerné odpisovanie v súlade so zákonom o dani z príjmu.

#### Účet 568 – Ostatné finančné náklady – 2 158 €

z toho:

- náklady za poplatky banke – 1 292 €
- havarijné poistenie motorových vozidiel a osôb – 866 €

Čerpanie nákladov k 31. 12. 2017v porovnaní s čerpaním k 31. 12. 2016

UKAZOVATEĽ	Skutočnosť'	Skutočnosť' k	index 2:1
	k 31.12.2016	k 31.12.2017	
	1	2	3
501 Spotreba materiálu	20 297	18 556	0,91
504 Predaný tovar	36 048	20 894	0,58
511 Opravy a udržovanie	2 259	1 055	0,47
512 Cestovné	21 741	24 042	1,11
513 Náklady na reprezentáciu	6 625	3 696	0,56
518 Ostatné služby	405 030	408 602	1,01
521 Mzdové náklady	313 853	343 702	1,10
524 Záonné sociálne poistenie	106 603	117 956	1,11
525 Ost. soc. poist. - DDP	656		0,00
527 Záonné sociálne náklady	19 868	20 903	1,05
528 Ostatné sociálne náklady	2 636		0,00
538 Ostatné dane a poplatky	300	801	2,67
548 Ost. náklady na prevádzkovú činnosť	232 943	99 472	0,43
551 Odpisy DIHM a DINM	5 640	5 640	1,00
563 Kurzové straty	1	1	1,00
568 Ostatné finančné. náklady	2 306	2 158	0,94
579 Tvorba opravných položiek		18 276	
<b>Spolu</b>	<b>1 176 806</b>	<b>1 085 805</b>	<b>0,91</b>

#### 4.2.2 Výnosy

Výnosy na rok 2017 boli plánované vo výške **797 738 €**. Po úprave rozpočtu 1 030 736 €. Skutočné výnosy k 31. 12. 2017 dosiahli výšku 1 099 449 €. Z toho výnosy z bežných transferov zo štátneho rozpočtu boli 915 720 € a z kapitálových transferov 5 016 € (odpisy). Ostatné výnosy bez transferu boli 178 713 €.

**Účet 601 – Tržby za vlastné výrobky – 85 994 €**

- tržby z predaja vlastných kníh, časopisu Slniečko a dvojtýždenníka Knižná revue

**Účet 602 – Tržby z predaja služieb – 14 686 €**

- tržby za predaj reklamy a kníh v komisii

**Účet 648 – Ostatné výnosy z prevádzkovej činnosti – 16 608 €**

- prostriedky boli poskytnuté od spolupracujúcich organizácií na podporu prezentácie slovenskej literatúry a za vyúčtovanie prevádzkových nákladov z prenájmu.

**Účet 681 - výnosy z bežných transferov zo ŠR – 915 720 €**

- dotácie poskytnuté zo štátneho rozpočtu

**Účet 682 – Výnosy z kapitálových transferov zo ŠR – 5016 €**

- odpisy, LIC uplatňuje daňové odpisy, rovnomerné odpisovanie v súlade so zákonom o dani z príjmu

**Účet 683 – Výnosy z BT od ostatných subjektov verejnej správy – 2000 €**

- prostriedky poskytnuté z Bratislavského samosprávneho kraja na organizáciu Dní slovenskej literatúry

**Účet 653 – Zúčtovanie ostatných rezerv z prevádzkovej činnosti – 30 000 €**

- zúčtovanie rezervy na súdny spor – rozpustenie

**Účet 687 – Výnosy z BT od ostatných subjektov mimo VS**

- zúčtovanie BT – Transbook

**Dosiahnuté výnosy k 31. 12. 2017 v porovnaní s výnosmi v roku 2016**

UKAZOVATEĽ	Skutočnosť	Skutočnosť k	index 2:1
	k 31.12.2016	k 31.12.2017	
	1	2	
601 Tržby za vlastné výrobky	106 948	85 995	0,80

602 Tržby z predaja služieb	10 378	14 686	1,42
648 Ostatné výnosy z prevádzkovej činnosti	16 246	16 608	1,02
652 Zúčtovanie zákonných rezerv z p.rev.činn.	0	-	0,00
653 Zúčtovanie z ostatných rezerv	0	30 000	0,00
658 Zúčtovanie opr. položiek z pr.činn.	0	-	0,00
687 Výnosy z BT od subjektov mimo VS	17 417	29 424	1,69
681 Výnosy z BT zo ŠR	1 025 370	915 720	0,89
682 Výnosy z kap. KT zo ŠR	5 016	5 016	1,00
683 Výnosy z BT od ost. Subj VS	0	2 000	
<b>Spolu</b>	<b>1 181 375</b>	<b>1 099 449</b>	<b>0,93</b>

#### 4.2.3 Hodnotenie dosiahnutých vlastných výnosov

Literárne informačné centrum ako štátna príspevková organizácia finančne pokrýva náklady na svoju prevádzkovú činnosť nielen zo štátneho rozpočtu, ale aj z vlastných príjmov.

Tržby z predaja vlastných výrobkov a služieb predstavovali k 31. 12. 2017 sumu 100 681 €. Z toho tržby za predaj časopisu Slniečko 45 820 €, tržby za predaj Knižnej revue 5 043 € a tržby za predaj kníh vydávaných LIC boli 35 131 € .

Tržby z predaja služieb predstavovali sumu 14 686 € a získali sme ich predajom reklamy v periodikách LIC a predajom kníh v komisii.

Ostatné výnosy z prevádzkovej činnosti boli vo výške 15 645 €. Finančné prostriedky sme získali z vyúčtovania prevádzkových nákladov za predchádzajúci rok a od spolupracujúcich inštitúcií.

#### 4.2.4 Hodnotenie hospodárskeho výsledku

Literárne informačné centrum skončilo hospodársku činnosť za rok 2017 s hospodárskym výsledkom – **ziskom vo výške 13 645 €**. Náklady boli vo výške **1 085 804 €** a výnosy vo výške **1 099 449 €**.

#### 4.2.5 Prioritné projekty a ich plnenie

Prostriedky na prioritné projekty na rok 2017 boli schválené v celkovej výške **105 000 €**.

v tom:

**15 000 €** prvok 08T0103 Podpora kultúrnych aktivít RO a PO

Názov aktivity: Pramene k dejinám Slovenska a Slovákov zv. XII c

20 000€ prvok 08T0103 – Podpora kultúrnych aktivít RO a PO

Názov aktivity: Dni slovenskej literatúry , 4. ročník

70 000 € prvok 08T0104 – Podpora kultúrnych aktivít v zahraničí

Názov aktivity: Podpora vydávania slovenskej literatúry v zahraničí

Prostriedky určené na prioritné projekty boli v roku 2017 vyčerpané v plnej výške.

b) Kapitálové prostriedky na prioritné projekty neboli v roku 2017 pridelené.

#### 4.2.6 Výdavky organizácie podľa ekonomickej klasifikácie

##### . 2. 6 Rozbor výdavkov podľa ekonomickej klasifikácie

a) bežné výdavky Program 08S0109, zdroj 111 – Literatúra a knižná kultúra

Názov	Celkom	610	620	630	640	710
Schválený rozpočet	797 738	235 567	114 090	404 981	43 100	0
Upravený rozpočet	810 720	245 187	117 452	404 981	43 100	0
Skutočnosť	810 720	245 187	118 798	416 041	30 693	0

V rámci zdroja 111 - Literatúra a knižná kultúra boli čerpané finančné prostriedky v celkovej výške 810 720 €. Boli použité na zabezpečenie plnenia úloh vyplývajúcich z kontraktu na rok 2017 a to:

1.1 Dokumentačná a informačná činnosť	35 283 €
1.2 Edičná a vydavateľská činnosť	333 339 €
1.3 Expozičná, prezentačná a výstavná činnosť	241 443 €
1.4 Zahraničná spolupráca a medzinárodné vzťahy	200 655 €

**Položka 610 - Mzdy, platy a ostatné osobné vyrovnania – 245 187 €** - tarifné platy a príplatky za riadenie vedúcich zamestnancov

**Položka 620 - Poistné a príspevky do poisťovní – 118 799 €** - poistné a príspevky do zdravotných poisťovní, sociálnej poisťovne a doplnkových dôchodkových poisťovní

**Položka 630 - Tovary a služby –416 041 €** - z tejto sumy najväčšiu časť tvoria výdavky na všeobecné služby 67 420 € z ktorých podstatnú časť predstavujú tlače kníh a časopisov ako aj ubytovanie zamestnancov a vyslaných spolupracovníkov na zahraničných pracovných cestách. Výdavky na nájomné kancelárskych priestorov a výstavných plôch na MKV boli vo výške 41 145 €. Odmeny a príspevky za

vyplatené honoráre autorom 29 657 €, výdavky na dopravu 9 737 €, cestovná výdavky 14 487 €.

**Položka 640 – Bežné transfery 30 694 €** - prostriedky boli čerpané najmä na podporu vydávania prekladov slovenských autorov v zahraničí 27 602 €, štipendijné pobyty zahraničných prekladateľov –1662 € a nemocenské dávky – 1 330 €.

**Program 08S0109 zdroj 46 – Literatúra a knižná kultúra**

Názov	Celkom	610	620	630	640	710
Schválený rozpočet	110 000	101 000		9 000		
Upravený rozpočet	110 000	101 000		9 000		
Skutočnosť	90 426	87 444		2 982		

Výdavky zo zdroja 46 – Literatúra a knižná kultúra boli plánované v celkovej výške 110 000 €. Skutočné čerpanie k 31. 12. 2017 bolo 90 426 €.

z toho:

**Položka 610 Mzdy, platy a ostatné osobné vyrovnania – 87 444 €** z tejto položky bolo vyplatené osobné ohodnotenie zamestnancov.

**Program 08T0104 – Podpora kultúrnych aktivít v zahraničí**

Názov	Celkom	610	620	630	640	710
Schválený rozpočet	0	0	0	0	0	
Upravený rozpočet	70 000	0	0	0	70 000	
Skutočnosť	70 000	0		0	70 000	

**Položka 640 – Bežné transfery – 70 000 €** bolo vyčerpaných na prioritný projekt Podpora vydávania slovenskej literatúry v zahraničí.

**Program 0T0103 – Podpora kultúrnych aktivít RO a PO**

Názov	Celkom	610	620	630	640	710
Schválený rozpočet	0	0	0	0		
Upravený rozpočet	35 000	0	0	35 000		
Skutočnosť	35 000			35 000		

**Položka 630 – Tovary a služby – 35 000 €**

Prostriedky poskytnuté na program 08T0103 vo výške 35 000 € boli použité na vydanie diela Pramene k dejinám Slovenska a Slovákov zv. XIII.c

### **Program 08S0109 – Podpora kultúrnych aktivít RO a PO zdroj 35**

<b>Názov</b>	<b>Celkom</b>	<b>610</b>	<b>620</b>	<b>630</b>	<b>640</b>	<b>710</b>
Schválený rozpočet	0	0	0	0	0	
Upravený rozpočet	0			0		
Skutočnosť	33 677			33 677		

Výdavky zo zdroja 35 od medzinárodných organizácie (Medzinárodný Vyšehradský fond a Transbook) boli vyčerpané vo výške 14 100 €. Na projekt Transbook, 19 577 €.

b) kapitálové výdavky

Kapitálové výdavky v roku 2017 neboli čerpané.

## **5. PROSTRIEDKY EURÓPSKEJ ÚNIE NA SPOLUFINANCOVANIE**

Literárne informačné centrum je od roku 2014 súčasťou európskeho projektu Transbook, do ktorého je zapojených 7 krajín. Hlavným cieľom projektu je úsilie o naplnenie nových médií pre deti kvalitným obsahom, textovým i vizuálnym, a mobilita umelcov. V rámci spolupráce s medzinárodným projektom Transbook sme v roku 2017 privítali v mesiaci máj troch zahraničných autorov. Ich návšteva na Slovensku bola spojená s prezentáciou a workshopom na Bratislavskom knižnom festivale BraK 2017. V rámci neho boli ilustrátori požiadaní o účasť v medzinárodnej porote súťaže BABA, ktorú festival prvýkrát organizoval. Predmetom súťaže bol výber najlepšieho projektu pôvodnej autorskej obrazovej knihy, o ktorej rozhodovala práve medzinárodná porota umelcov Transbooku. Pozvanými umelcami Transbooku boli Geraldine Alibeu (FR), Maurizio Quarello (IT) a za štúdio Agrafka Romana Romanysyn (UKR). V októbri zastrešilo LIC organizáciu putovnej výstavy Transbook v priestoroch Kasární/Kulturpark v Košiciach. Výstava prezentovala knižné projekty mnohých významných súčasných európskych autorov a priniesla prezentáciu netradičných myšlienok v oblasti knižnej tvorby pre slovenské publikum. Vernisáže sa zúčastnila aj autorka Marion Bataille (FR). Jej návšteva bola spojená aj s workshopom pre študentov umeleckých škôl v Bratislave a workshopom pre deti v Košiciach. Autorka prezentovala svoju tvorbu aj v Goetheho inštitúte v rámci formátu BRaKfast a v Košiciach na festivale LIKE. Po návrate do Bratislavy absolvovala Marion Bataille workshopy pre deti v rámci sprievodného

programu Bienále ilustrácií Bratislava 2017. V novembri prijal naše pozvanie ilustrátor Adrien Parlange (FR). Prezentoval svoje nezvyčajné knihy bratislavskému publiku v kultúrnom centre Kalab na Zámockej ulici a pripravil workshop pre deti ako súčasť programu Bienále ilustrácií Bratislava. V rámci masterclass Adrien Parlange predviedol študentom VŠVU svoju prácu a umeleckú koncepciu pri tvorbe knižných projektov. Prezentácia bola ukončená workshopom.

Pracovníci LIC sa tiež zúčastnili zahraničných stretnutí koordinátorov projektu Transbook – v marci 2017 na veľtrhu detskej knihy v Bologni a v decembri na veľtrhu vo francúzskom Montreuil. Na stretnutiach sa rokovalo o prebiehajúcich a budúcich podujatiach, ale najmä o budúcnosti projektu a prechodu na Transbook II.

## 6. PODNIKATELSKÁ ČINNOSŤ

LIC nevykonáva vlastnú podnikateľskú činnosť.

## 7. ZHODNOTENIE MAJETKOVEJ POZÍCIE ORGANIZÁCIE

Literárne informačné centrum evidovalo k 31. 12. 2017 majetok v celkovej hodnote 829 464 € v nadobúdacích cenách. Hodnota hmotného a nehmotného neobežného majetku bola 175 867 € z toho: hmotný investičný majetok 175 867 € a nehmotný investičný majetok 8 884 €.

Hodnota obežného investičného majetku predstavovala 653 597 € z toho: hodnota tovaru na sklade 186 350 €, materiálové zásoby 6 289 € a peňažné prostriedky na bankových účtoch 374 378 €.

Majetok	k 31. 12. 2016	k 31.12 2017
Neobežný majetok	<b>179197</b>	<b>175867</b>
z toho : dlhodobý nehmotný majetok	8884	8884
dlhodobý hmotný majetok	170313	166983
Obežný majetok	<b>670148</b>	<b>653597</b>
z toho : materiál	6648	6 298
tovar	200550	186349
pohľadávky	1326	76087
finančné účty	391914	374378
náklady budúcich období		10485
<b>Spolu</b>	<b>849345</b>	<b>829 464</b>



## 7.1 Pohľadávky

K 31. 12. 2017 sú pohľadávky LIC vo výške 76 086 €. Oproti roku 2016 to predstavuje zvýšenie o 24 103 €. Z tejto sumy podstatnú časť tvorí pohľadávka vo výške 39 447 € voči Prvej novinovej spoločnosti, ktorá je v konkurze. Ostatné sú pohľadávky z obchodného styku a budú uhrádzané v priebehu ďalšieho obdobia. Pohľadávky vymáhame upomienkami, resp. exekučným konaním. LIC neeviduje premlčané pohľadávky, resp. pohľadávky, ktorých výšku, dôvod a dlžníka by nebolo možné určiť.

## 7.2 Závazky

Závazky k 31. 12. 2017 predstavujú sumu 59 221 €. Ide o záväzky voči zamestnancom 22 329 €, nevyplatené honoráre za december 2017 boli 8 410 €, záväzky voči zdravotným poisťovniam a sociálnej poisťovni 14 656 €. Záväzok voči daňovému úradu 9 982 € a záväzky voči dodávateľom. Tieto záväzky budú uhradené v roku 2018.

## 8. ZHODNOTENIE ZAMESTNANOSTI

### 8.1 Počet zamestnancov

Na rok 2017 má LIC stanovený priemerný evidenčný prepočítaný počet zamestnancov na 27. V priebehu roka sa stav zamestnancov menil a k 31. 12. 2017 dosiahol 26 fyzických osôb z toho jeden zamestnanec mal skrátený pracovný úväzok. Prepočítaný stav ku koncu roka bol 25,8 zamestnancov.

Zamestnanci boli odmeňovaní v zmysle zákona 553/2003 Z. z. o odmeňovaní niektorých zamestnancov pri výkone práce vo verejnom záujme, podľa prílohy 3 a 4. Podľa prílohy 3 – Základná stupnica platových taríf bolo odmeňovaných 8 zamestnancov.

Podľa prílohy 4 – Osobitná stupnica platových taríf bolo odmeňovaných 19 zamestnancov.

K 1. 1. 2017 boli zamestnancom valorizované mzdy o 4 %, čo vo finančnom vyjadrení predstavuje zvýšenie tarifných plátov zamestnancov o sumu 8270 €. Okrem toho boli zamestnancom od 1. 9. 2017 vyplácané odmeny vo výške 2% z funkčného plátu na základe prijatého memoranda.

### 8.2 Štruktúra zamestnancov

Štruktúra zamestnancov Literárneho informačného centra z hľadiska zaradenosti obsahuje:

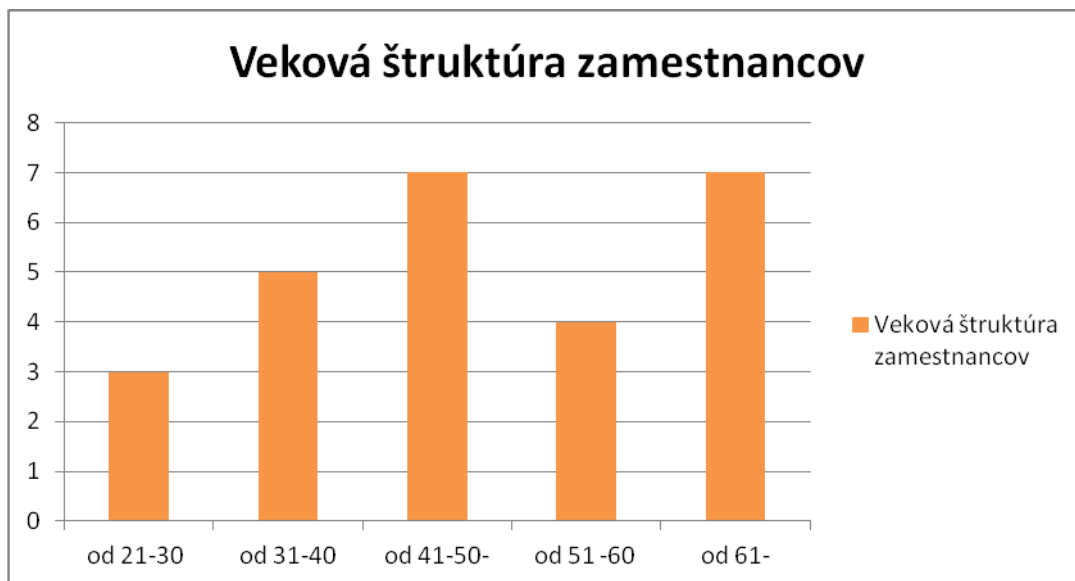
1 + 4 + 2 riadiacich pracovníkov (riaditeľka, 4 vedúci oddelení, 2 šéfredaktori)

Oddelenie	Počet pracovníkov
Útvar riaditeľa	3
Oddelenie zahraničných projektov	6
Oddelenie domácich projektov	4
Oddelenie informatiky a marketingu	5
Ekonomicko-hospodárske oddelenie	4
Redakcia časopisu Slniečko	2
Redakcia Knižnej revue	3
Spolu	27

### 8.3 Prehľad ďalších personálnych ukazovateľov

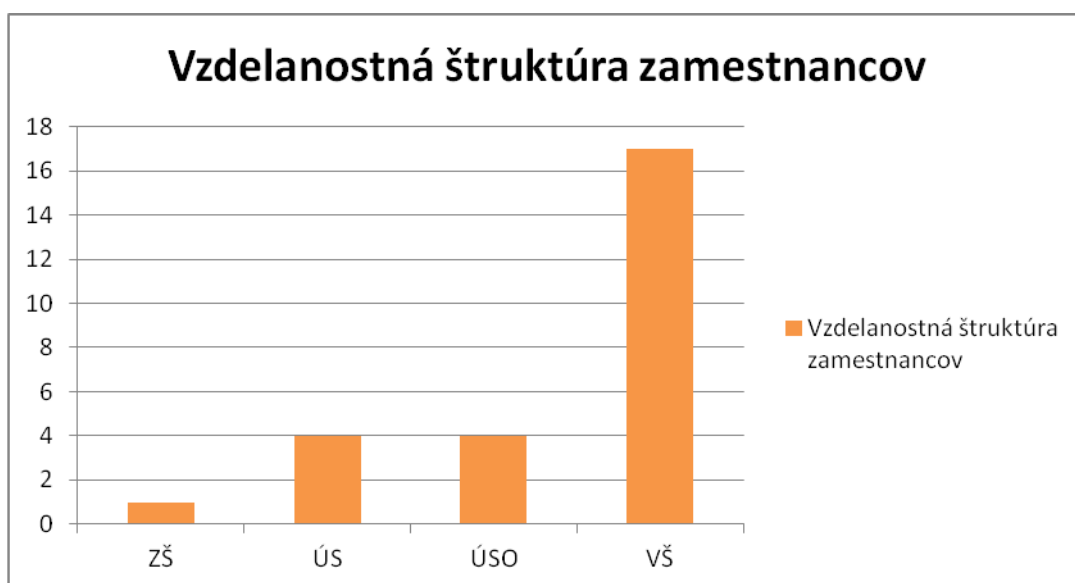
#### a) veková štruktúra zamestnancov k 31.12. 2017

21 - 30 r.	31 - 40 r.	41 - 50 r	51 - 60 r	nad 61r.
3	5	7	4	7



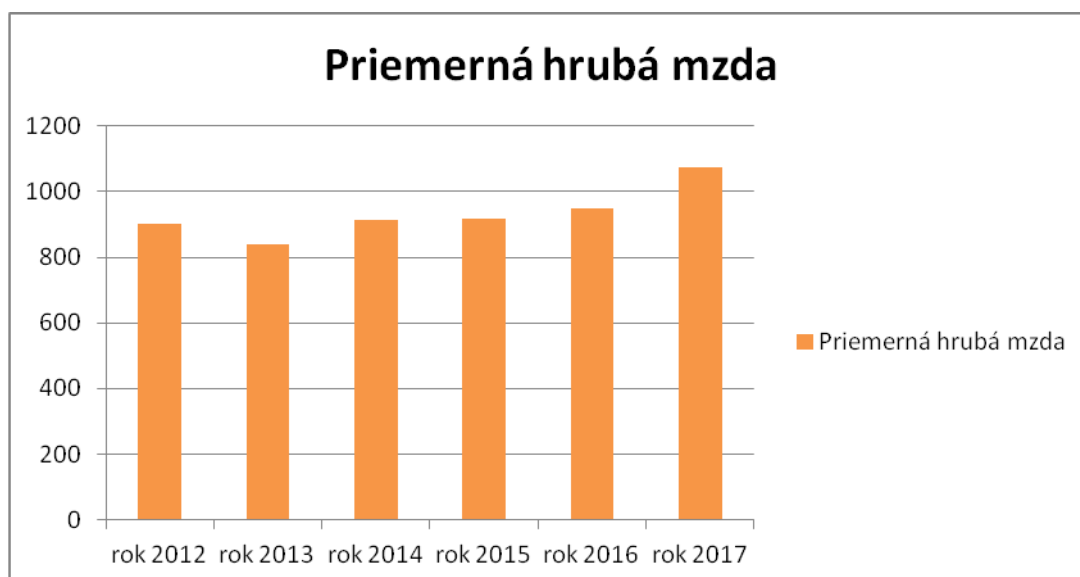
**b) vzdelanostná štruktúra zamestnancov k 31. 12. 2017**

ZŠ	ÚS	ÚSO	VŠ
<b>1</b>	<b>4</b>	<b>4</b>	<b>17</b>



**c) priemerná mzda k 31. 12. 2017 v porovnaní s predchádzajúcimi rokmi**

Rok	rok 2012	rok 2013	rok 2014	rok 2015	rok 2016	rok 2017
<b>Priemerná hrubá mzda</b>	<b>900</b>	<b>840</b>	<b>915</b>	<b>917</b>	<b>947</b>	<b>1074</b>



## 9. HLAVNÉ SKUPINY POUŽÍVATEĽOV VÝSTUPOV ORGANIZÁCIE

V roku 2017 sa Literárnemu informačnému centru darilo naďalej dosahovať rovnomernú orientáciu na domáce prostredie i na zahraničie. LIC sa však ešte aj v tomto roku usilovalo zvýšiť svoju aktivitu smerom k domácemu publiku, predovšetkým študentskej mládeži a odbornej verejnosti.

Smerovanie činnosti LIC na tieto spoločensky významné okruhy je mimoriadne aktuálne najmä v čase postupnej straty hodnotových kritérií. Používatelia sú pri jednotlivých aktivitách a výstupoch rozmanití. Uvádzame ich preto podľa jednotlivých aktivít:

### 9.1. Medzinárodné knižné veľtrhy

Kľúčovou cieľovou skupinou sú subjekty z okruhu záujemcov o slovenskú literatúru a knižnú kultúru (slovenskí vydavatelia pôvodnej i prekladovej literatúry, tlačiarne), ako aj odborná i laická verejnosť v zahraničí, ktorá je prijímateľom propagácie našej knižnej kultúry, vydateľských zámerov, výtvarnej a polygrafickej úrovne, ďalej zahraniční vydateľskí partneri a distribútori. Mimoriadne významnou cieľovou skupinou sú študenti na vysokých školách a vysokoškolskí pedagógovia, najmä slovakistického zamerania. Potenciálnymi používateľmi sú návštevníci medzinárodných knižných veľtrhov, ktorým by sme chceli venovať čoraz viac pozornosti.

### 8.2. Podpora vydávania prekladov diel slovenských autorov v zahraničí

Hlavné skupiny používateľov sú zahraničné vydavateľstvá, ZÚ SR, slovenské inštitúty, katedry slavistiky v zahraničí, knižnice, prekladatelia, redaktori zahraničných kultúrnych a literárnych časopisov, vysokoškolskí pracovníci a napokon široká čitateľská verejnosť v zahraničí, pre ktorú sa diela v príslušnom národnom jazyku vydávajú.

### **8.3. Propagácia a prezentácia slovenskej literatúry v zahraničí**

Hlavné skupiny užívateľov sú ZÚ SR, slovenské inštitúty, vydavateľstvá a katedry slavistiky v zahraničí, knižnice, prekladatelia, redaktori, vysokoškolskí pracovníci. Časopis Slovak Literary Review distribuujeme prostredníctvom MZV SR na zastupiteľské úrady SR v zahraničí, slovenské inštitúty a stále misie. SLR je určená najmä vydavateľským pracovníkom, redaktorom, prekladateľom, katedrám slovakistiky v zahraničí, vysokoškolským pedagógom, zahraničným študentom a ďalším záujemcom. Súčasne sa čísla SLR zasielajú na adresy knižníc v SR aj na adresy knižníc a stálych abonentov v zahraničí (Nemecko, Anglicko, Švédsko, Francúzsko, USA, Kanada), ako aj na univerzity a školy s bilingválnymi sekciami, ktoré majú o časopis záujem. Cieľovým objektom je aj kultúrna verejnosť v zahraničí.

### **8.4. Štipendijné pobyty zahraničných prekladateľov a spolupráca so zahraničnými spisovateľskými a prekladateľskými centrami**

V tomto prípade ide o vyhranenú skupinu používateľov – zahraničných prekladateľov slovenskej literatúry, prekladateľské centrá (aj mimoeurópske), univerzitné a pedagogické inštitúcie v zahraničí s orientáciou na štúdium slavistiky a slovakistiky, ktorých činnosť má oveľa väčší dosah na rôzne odborné skupiny a inštitúcie aj na čitateľov. Cieľovou skupinou sú aj európske i mimoeurópske prekladateľské organizácie, spisovateľské a kultúrne organizácie.

### **8.5. Vydávanie časopisu (dvojtýždenníka) Knižná revue**

Hlavnými užívateľmi sú predovšetkým sieť knižníc SR, kníhkupci SR, národné knižnice v zahraničí (Knižnú revue si objednáva takmer 50 predplatiteľov a knižníc v zahraničí, pre ktoré slúži ako základný informačný zdroj o knihách vydávaných na Slovensku), prekladatelia zahraničnej literatúry na Slovensku i prekladatelia a záujemcovia o slovenskú literatúru v zahraničí a široká čitateľská verejnosť. Osobitnú kategóriu tvoria študenti vysokých škôl, z ktorých sa grupujú aj autori tohto časopisu.

## **8.6. Vydávanie časopisu (mesačníka) Slniečko**

Používateľmi, resp. hlavnými adresátmi sú žiaci 1. – 5. ročníka základných škôl, základných umeleckých škôl, čitatelia detských knižníc, centier voľného času, poslucháči pedagogických fakúlt a pedagogicko-výchovní pracovníci, ako aj krajanovia v zahraničí, resp. ich deti.

## **8.7. Vydávanie neperiodických titulov odbornej literatúry a cudzojazyčných mutácií**

Užívateľmi knižnej produkcie sú domáci i zahraniční odborníci a zúčastnení o slovenskú literatúru, literárnovednú a literárnohistorickú problematiku slovenskej literatúry, katedry slavistiky a slovistiky na zahraničných univerzitách, slovenské inštitúty, naše zastupiteľstvá v zahraničí, kultúrne, literárne a prekladateľské organizácie i prekladatelia a knižnice doma i v zahraničí a zahraniční odberatelia cudzojazyčných materiálov vydávaných LIC podľa adresára.

## **8.8. Prezentácia slovenskej literatúry a spisovateľov v internetovom informačnom systéme LINDA**

Hlavné skupiny užívateľov výstupov:

- pracovníci Literárneho informačného centra,
- používatelia vládnej počítačovej siete GOVNET (najviac MK a MŠ),
- používatelia celosvetovej počítačovej siete INTERNET (t. j. Slovensko a svet).

Medzi používateľmi celosvetovej počítačovej siete INTERNET (ktorí najviac využívajú výstupy) dominujú predstavitelia školstva (študenti aj pedagógovia), rôznych literárnych a umeleckých organizácií, zahraniční Slováci, pracovníci zastupiteľských úradov SR v zahraničí i na Slovensku.

## **8.9. Odborné, analytické a poradenské výstupy prostredníctvom MK SR pre orgány štátnej správy**

Hlavným používateľom je MK SR, ktoré získané informácie využíva vo svojej kultúrno-politickej činnosti a v rámci medzikultúrnych stykov súčasne sprostredkúva ich využitie pre iné orgány štátnej správy na účely štátnej propagácie a na účely súvisiace s

riadením štátu a kultúry. Prijímateľmi tohto typu informácií sú aj zahraničné inštitúcie a zastupiteľské úrady v zahraničí.

## **10. ZHODNOTENIE VÝSLEDKOV KONTROL VYKONANÝCH KONTROLNÝMI ORGÁNMI**

V roku 2017 nebola v Literárnom informačnom centre vykonaná žiadna vonkajšia kontrola.

## **11. ZÁVER**

Rozsah jeho činností LIC sa v dôsledku systematickej a koncepcnej práce pracovného tímu organizácie neustále rozširuje. Celkovo možno konštatovať, že LIC v roku 2017 sústavným a cieľavedomým plnením úloh i zvýšeným pracovným úsilím sa úspešne vyrovnalo s mimoriadne náročnými úlohami a pri ich plnení dosiahlo zodpovedajúce výsledky, ktoré znamenali kvalitatívny i kvantitatívny prínos do činnosti organizácie i do kultúrneho rozvoja Slovenska.